

Texte zu EU-Regelungen zur umweltgerechten Produktgestaltung und zur Energieverbrauchskennzeichnung in der Beleuchtung – Zusammenstellung ^[1] des Umweltbundesamtes (UBA), Deutschland



EU-Regelungen zu umweltfreundlicher Produktgestaltung, Produktinformation und Verwendung gefährlicher Stoffe (RoHS)

Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017 und RoHS-Studie vom 6. Juni 2016:

Gemeinsame Erklärung von 18 Hersteller- und Betreiberverbänden, 27. März 2018

– Arbeitshilfe: Englischer Originaltext, Übersetzung ins Deutsche und Hintergrundinformationen –

EN: Information on EU Lighting Regulations – Ecodesign and Energy Labelling – Compilation ^[1] of the Federal Environment Agency (UBA), Germany

EU Regulations on ecodesign, energy labelling and use of hazardous substances (RoHS): EU Commission's drafts of 13 November 2017 and RoHS study as of 6 June 2020

Joint statement of 18 manufacturers and operators associations (27 March 2018) – Working aid: English original text, translation into German and background information

FR: Informations sur réglementations de l'UE concernant l'éclairage – l'écoconception et l'étiquetage énergétique – Compilation ^[1] de l'Agence Fédérale de l'Environnement (UBA), Allemagne

Règlements de l'UE sur l'écoconception, l'étiquetage énergétique et l'utilisation des substances dangereuses (LdSD) : Projets de la Commission européenne du 13 novembre 2017 et étude LdSD du 6 juin 2020

Déclaration commune de 18 associations de fabricants et d'opérateurs (27 mars 2018) – Aide de travail : texte original en anglais, traduction en allemand et informations de fond

Indication : Veuillez noter que dans le présent texte la traduction en français se limite aux titres et à quelques indications.

^[1] <https://www.eup-network.de/de/eup-netzwerk-deutschland/offenes-forum-eu-regelungen-beleuchtung/dokumente/texte/>

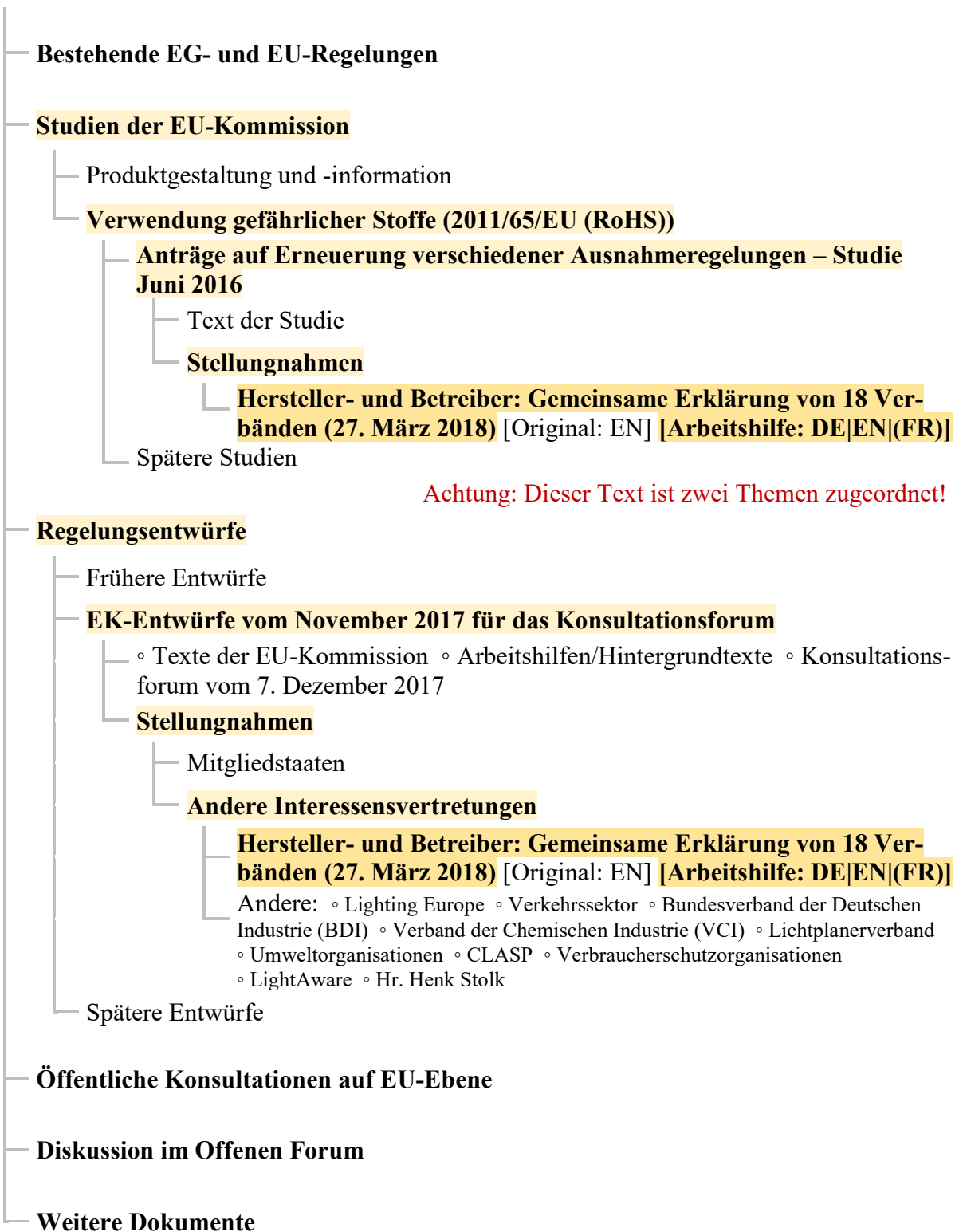
DE: ↓

EN: → page III

FR : → page IV

Texte im Offenen Forum

(abc = vorliegender Text)

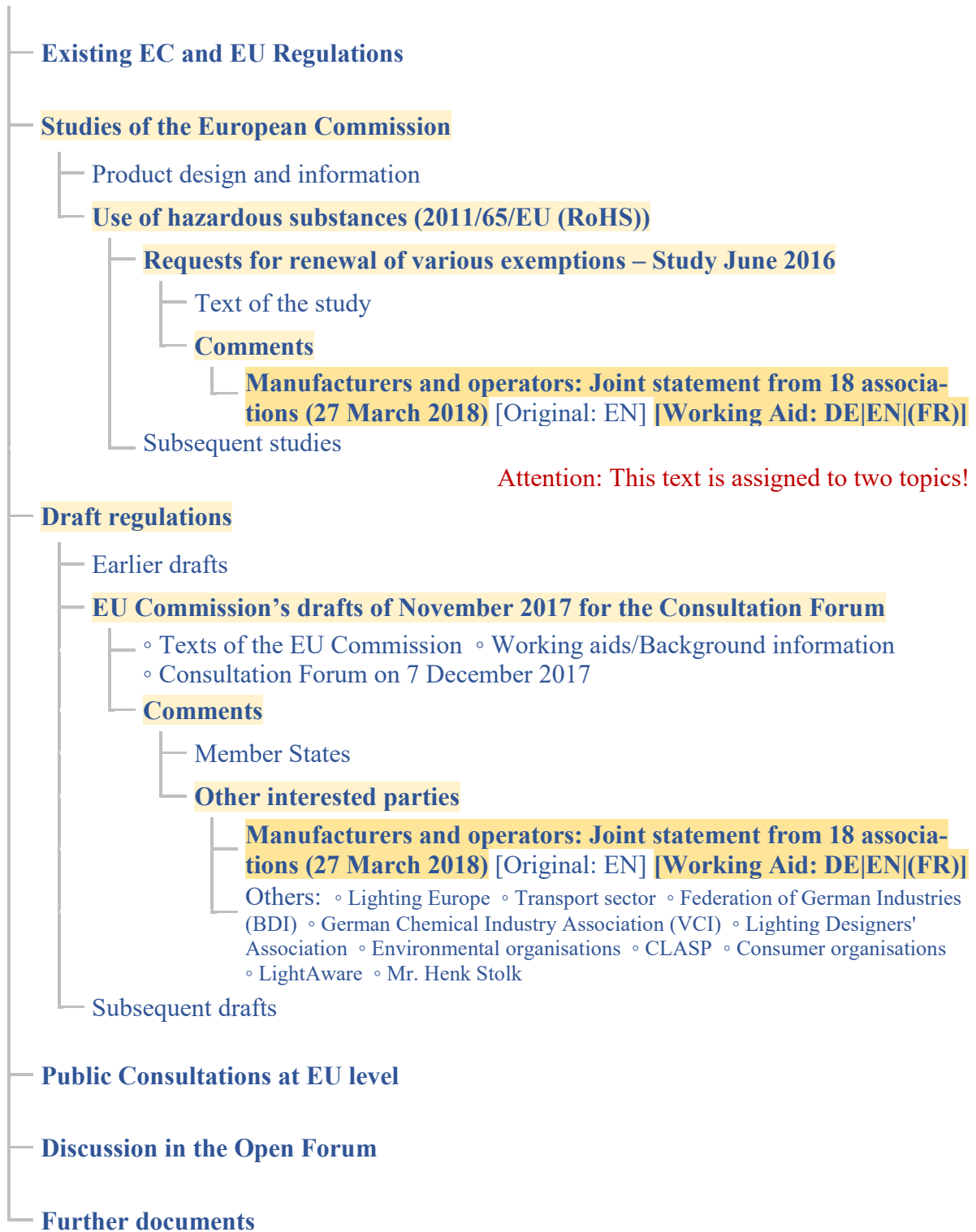


Achtung: Dieser Text ist zwei Themen zugeordnet!

Abkürzungen: ● EG = Europäische Gemeinschaft ● EU = Europäische Union

Documents in the Open Forum

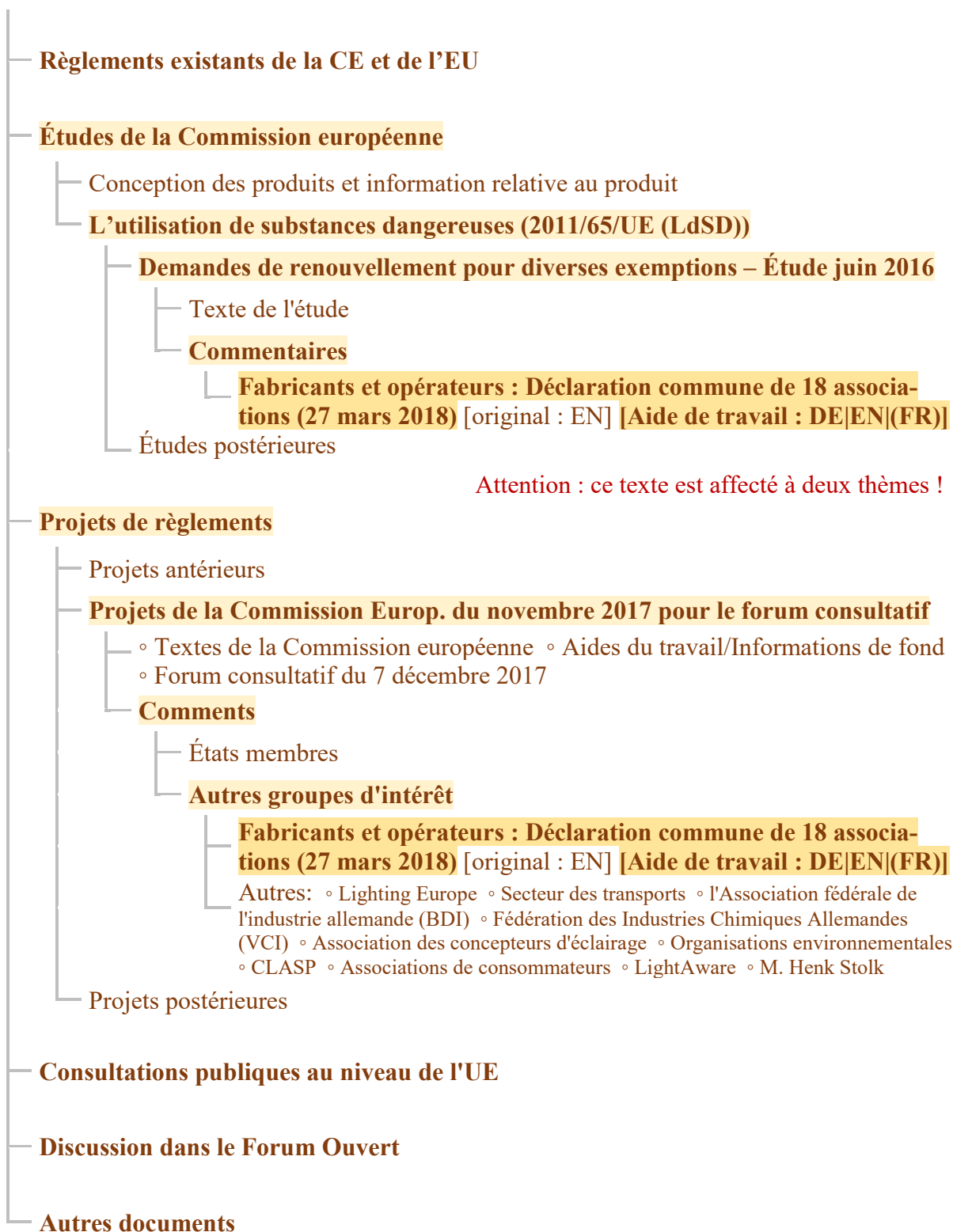
(**abc** = text at hand)



Abbreviations: ● EC = European Communities ● EU = European Union

Documents dans le forum ouvert

(abc = présent document)



Abréviations : ● CE = Communauté européenne ● UE = Union européenne

Es folgt ein unveränderter Originaltext.

EN: The following is an unmodified original text.

FR: Ce qui suit est un texte original.

Offenes Forum EU-Regelungen zur Beleuchtung:
**Gemeinsame Erklärung von 18 Hersteller- und Betreiber-
verbänden (27. März 2020) zu EU-Regelungen zur Beleuchtung:**
**Englischer Originaltext, Übersetzung ins Deutsche und
Hintergrundinformationen**
— Arbeitshilfe von Christoph Mordziol, UBA —

EN:

Open Forum EU Policies on Lighting:
**Joint statement by 18 manufacturers' and operators' associations
(27 March 2020) on EU lighting regulations: English original text,
translation into German and background information**
— Working aid by Christoph Mordziol, UBA —

FR :

Forum ouvert sur la politique européenne de l'éclairage :
**Déclaration commune de 18 associations de fabricants et d'opérateurs
(27 mars 2020) sur réglementations de l'UE concernant l'éclairage :**
texte original en anglais, traduction en allemand et informations de fond
— Aide de travail par Christoph Mordziol, UBA —

Die hier wiedergegebene Meinung muß nicht zwingend mit der Meinung des Umweltbundesamtes übereinstimmen. Bei Übersetzungen handelt es sich, sofern nicht anders gekennzeichnet, um nicht-autorisierte Übersetzungen, die aus Ingenieurssicht erstellt wurden. ◇ **EN:** This paper does not necessarily reflect the opinion or the policies of the German Federal Environment Agency. Unless otherwise indicated, translations are unauthorized translations that have been prepared from an engineering perspective. ◇ **FR :** L'opinion reproduite ici ne doit pas nécessairement coïncider avec l'avis de l'Agence Fédérale de l'Environnement. Sauf indication contraire, les traductions sont des traductions non autorisées qui ont été préparées dans une perspective d'ingénierie.

**Änderungen gegenüber
der vorigen Version vom
7. September 2020:**

Auf Seite 25 wurde ein Hinweis auf neue Texte eingefügt.

**Changes compared to the
previous version dated
27 September 2020:**

A reference to new texts has been inserted on page 33.

**Modifications par rapport
à la version précédente
datée du 27 septembre
2020 :**

Une référence aux nouveaux textes a été ajoutée à la page 41.

**Änderungen gegenüber
der Version vom
27. August 2020:**

Neben kleineren redaktionellen Anpassungen wurden die Aussagen zu möglichen Diskrepanzen zwischen den Zeitplänen der hier betrachteten Rechtstexten detaillierter ausgeführt (Seite 2 ff.).

**Changes compared to the
previous dated 27 August
2020:**

Apart from minor editorial adjustments, the statements on possible discrepancies between the timetables of the legal texts under consideration here were explained in more detail (page 2 et seq.)

**Modifications par rapport
à la version datée du
27 août 2020 :**

Outre des ajustements rédactionnels mineurs, les déclarations sur les divergences possibles entre les calendriers des textes juridiques examinés ici ont été expliquées plus en détail (page 2 et s.).

Inhaltsverzeichnis ◇ **EN:** Contents list → page c ◇ **FR :** Table
des matières → page d

Vorbemerkungen.....	1
V1 Vom Herausgeber verwendete Abkürzungen	1
V2 Anlaß für den vorliegenden Text.....	1
V3 Übersetzungen	4
 1 Gemeinsame Erklärung der Verbände.....	 5
1.1 In der Erklärung verwendete Abkürzungen.....	5
1.2 Text der Erklärung	6
 Anhänge.....	 21
A.1 Übersicht über Dokumente, die einen Bezug zum Thema des vorliegen- den Textes haben.....	 21
A.2 Kontaktdaten.....	45

EN: Contents list

Preliminary remarks.....	1
V1 Abbreviations used by the editor	1
V2 Reason for the present text.....	1
V3 Translations	4
 1 Joint statement of the associations	 5
1.1 Abbreviations used in the statement	5
1.2 Text of the statement	6
 Annexes.....	 21
A.1 Overview of documents related to the topic of the present text	29
A.2 Contact data	45

FR : Table des matières




Remarques préliminaires	1
V1 Abréviations utilisées par l'éditeur.....	1
V2 Motif du présent texte.....	1
V3 Traductions.....	4
 1 Déclaration commune des associations.....	 5
1.1 Abréviations utilisées dans la déclaration.....	5
1.2 Texte de la déclaration.....	6
 Annexes.....	 21
A.1 Aperçu des documents relatifs au thème du présent texte.....	37
A.2 Cordonnées	45

Vorbemerkungen ◇ Preliminary remarks ◇ Remarques préliminaires

V1 Vom Herausgeber verwendete Abkürzungen ◇ Abbreviations used by the editor ◇ Abréviations utilisées par l'éditeur

Zur Vermeidung raumgreifender Fußnoten werden folgende Sinnbilder als Abkürzungen verwendet.

To avoid space-consuming footnotes, the following symbols are used as abbreviations.

-  Hinweis des Herausgebers ◇ EN: Editor's note ◇ FR : Note de l'éditeur
-  Bezugsquelle ◇ EN: Source of supply ◇ FR : Fournisseur
-  ... Siehe auf/ab Seite ... ◇ EN: See on page ... (ff.) ◇ FR : Voir à partir de/sur la page
- ↑ Siehe unter dem Stichpunkt ... ◇ EN: See under the catchword... ◇ FR : Voir sous la rubrique ...

V2 Anlaß für den vorliegenden Text ◇ Reason for the present text ◇ Motif du présent texte

Seit Jahren laufen auf EU-Ebene Diskussionen über Regelungen, die Beleuchtungsprodukte betreffen: Vorgaben

For years, discussions have been ongoing at EU level on regulations affecting lighting products: Requirements

- zur umweltfreundlichen Produktgestaltung,
- zur Energieverbrauchskennzeichnung und
- zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe (englisch RoHS) ^[1].

- on ecodesign,
- on energy labelling, and
- on the restriction of the use of hazardous substances (RoHS) ^[1].

In den ersten beiden Fällen ging es darum, bestehende Verordnungen ^[2] durch neue zu ersetzen. Dies ist inzwischen erfolgt; zwei

The first two cases concerned the replacement of existing regulations ^[2] by new ones. This has now been done; two new

¹ Richtlinie 2011/65/EU; :→  23 (7) ◇ EN: Directive 2011/65/EU; :→  31 (7) ◇ FR : Directive 2011/65/UE ;  : →  39 (7)

² :→  21 (1) ... 22 (3) und 22 (5) ◇ EN: :→  29 (1) ... 29 (3) and 30 (5) ◇ FR :  : →  37 (1) ... 37 (3) et 38 (5)

DE	EN FR (première traduction)
<p>neue Verordnungen wurden veröffentlicht ^[3], und es wird mittlerweile über Änderungsverordnungen diskutiert ^[4].</p> <p>Im dritten Falle, RoHS, wird über die Verlängerung von Ausnahmen für bestimmte Lampen diskutiert ^[5], ohne daß dies bisher entschieden wurde.</p> <p>Im Juli 2020 hatte die EU-Kommission (Generaldirektion Umwelt) die EU-Mitgliedstaaten in einem nichtöffentlichen Verfahren zum weiteren Vorgehen konsultiert. Mittlerweile sind aus dem Kreise der Betroffenen Befürchtung zu hören, daß die EU-Kommission, unter Bezug auf die Ergebnisse einer kürzlich veröffentlichten Studie ^[6] beabsichtigt, bestimmte Ausnahmen unter der RoHS-Richtlinie auslaufen zu lassen; konkret: Kompaktleuchtstofflampen ohne eingebautes Vorschaltgerät sowie stabförmige Leuchtstofflampen mit den Durchmessern 16 und 26 mm. Im Vergleich zu der neuen Verordnung zur Produktgestaltung ^[7] würde dies das Aus a) für deutlich mehr Leuchtstofflampentypen bedeuten und könnte b) zu einem deutlich früheren Zeitpunkt erfolgen. Dies ergibt sich daraus, daß die RoHS-Richtlinie 2011/65/EU in Artikel 5 Nummer 6 folgendes aussagt: „Wird der Antrag auf Erneuerung einer Ausnahme abgelehnt oder wird eine Ausnahme widerrufen, so läuft die Ausnahme frühestens zwölf Monate und spätestens 18 Monate nach dem Datum der Entschei-</p>	<p>Regulations have been published ^[3] and amending Regulations are now under discussion ^[4].</p> <p>In the third case, RoHS, the extension of exemptions for certain lamps is being discussed ^[5] without any decision having been taken so far.</p> <p>In July 2020, the EU Commission (Directorate-General Environment) consulted the EU Member States in a non-public procedure on how to proceed. Meanwhile, stakeholders have expressed fears that the EU Commission, referring to the results of a recently published study ^[6] intends to phase out certain exemptions under the RoHS Directive; specifically: compact fluorescent lamps without built-in ballast (CFL-ni) and tubular fluorescent lamps with diameters of 16 (T5) and 26 mm (T8). Compared to the new regulation on ecodesign ^[7], this would mean the end of a) significantly more types of fluorescent lamps and could be b) at a much earlier stage. This follows from the fact that the RoHS Directive 2011/65/EU states the following in Article 5(6): “In the event that the application for renewal of an exemption is rejected or that an exemption is revoked, the exemption shall expire at the earliest 12 months, and at the latest 18 months, after the date of the decision.” ^[8] If such a decision is taken in a few months, the exemptions would expire around mid 2022. In the case of the linear</p>

³ ☞: → § 22 (4) und 23 (6) ◇ EN: ☞: → § 30 (4) and 31 (6) ◇ FR: ☞: → § 38 (4) et 39 (6)

⁴ ☞: → § 27 (15) ◇ EN: ☞: → § 35 (15) ◇ FR: ☞: → § 43 (15)

⁵ ☞: → § 24 (9) ... 25 (11) ◇ EN: ☞: → § 32 (9) ... 33 (11) ◇ FR: ☞: → § 40 (9) ... 41 (11)

⁶ ☞: → § 25 (11) ◇ EN: ☞: → § 33 (11) ◇ FR: ☞: → § 41 (11)

⁷ Verordnung 2019/2020/EU; ☞: → § 22 (4) ◇ EN: Regulation 2019/2020/EU; ☞: → § 30 (4) ◇ FR: Règlement 2019/2020/UE ; ☞: → § 38 (4)

DE	EN FR (première traduction)
----	-------------------------------

„Aus.“^[8] Falls eine solche Entscheidung in wenigen Monaten erfolgt würden die Ausnahmen etwa Mitte 2022 auslaufen. Im Falle der stabförmigen 26-mm-Leuchtstofflampen sieht die Verordnung zur Produktgestaltung^[7] für Standardausführungen ein Aus zum 1. September 2023 vor. Dieses käme aufgrund der RoHS-Richtlinie etwa 1 ¼ Jahre früher. Im Falle der Kompaktleuchtstofflampen ohne eingebautes Vorschaltgerät sowie der 16-mm-Leuchtstofflampen sieht die Verordnung zur Produktgestaltung kein generelles Aus vor. Ein solches könnte sich allenfalls im Zuge der Überarbeitung Verordnung zur Produktgestaltung ergeben. Die RoHS-Richtlinie würde also zu einem um Jahre vorgezogenen Aus führen^[9].

Dies würde auch bedeuten, daß die oben erwähnten drei Regelungen in ihrem Inhalt und Zeitplan nicht aufeinander abgestimmt worden sind.

Vor diesem Hintergrund ist die hier behandelte und im März 2018 vorgelegte gemeinsame Erklärung von 18 Hersteller- und Betreiberverbänden in ihren grundsätzlichen Aussagen

- zum Zusammenspiel der drei Regelungen,
- zur Berücksichtigung der Beiträge aller Betroffenen, von den Herstellern über die Installateure bis hin zu den Betreibern, und
- zu den Folgen für die Betreiber

fluorescent lamps with 26 mm diameter (T8) in standard designs, the ecodesign regulation^[7] provides for an expiry date of 1 September 2023. This would come about 1 ¼ years earlier due to the RoHS Directive. In the case of compact fluorescent lamps without built-in ballast (CFLi) and 16 mm fluorescent lamps (T5), the ecodesign regulation does not provide for a general phase out. The RoHS Directive would thus lead to an end being brought forward by years^[9].

This would also mean that the three regulations mentioned above have not been coordinated in their content and timing.

Against this background, the joint statement of 18 manufacturers' and operators' associations, which is discussed here and was presented in March 2018, is still up-to-date^[10] in its basic statements

- on the interaction between the three schemes,
- to take account of the contributions of all the parties concerned, from manufacturers to installers and operators, and
- on the consequences for operators.

⁸ : → 23 (7) ♦ EN: : → 31 (7) ♦ FR: : → 39 (7)

⁹ Siehe hierzu auch die Informationen in einem Hintergrund- sowie einem Diskussionstext des Offenen Forums: : → 25 (12) ♦ EN: See also the information in a background and discussion text of the Open Forum: : → 33 (12) ♦ FR: Voir aussi les informations dans un texte de fond et de discussion du Forum Ouvert: : → 41 (12)

DE	EN FR (première traduction)
----	-------------------------------

noch aktuell ^[10].

Zu diesen Fragen wird derzeit ein Diskussionstext des Offenen Forums vorbereitet.

A discussion text of the Open Forum on these issues is currently being prepared.

V3 Übersetzungen ◇ Translations ◇ Traductions

Der vorliegende Text soll als Arbeitshilfe dienen. Er enthält

- den unveränderten englischsprachigen Wortlaut der Erklärung, wiedergegeben in der rechten Spalte und kenntlichgemacht durch

andere Schrift in blauer Umrahmung

- und einen Entwurf des Herausgebers zur Übersetzung ins Deutsche ^[11] in der linken Spalte, kenntlichgemacht durch

andere Schrift in grauer Umrahmung.

The present text was made to serve as a working aid. The text contains

- the unmodified English wording of the statement, set in the right column and marked by use of

another font in a blue frame

- and furthermore, made by the editor, a draft for a translation into German ^[11] in the left column and marked by use of

another font in a grey frame.

► Dis stellt keine autorisierte Übersetzung dar!	► This is not an authorized translation!
--	--

¹⁰ Einzelne, vom Herausgeber in den Text der Stellungnahme eingefügte Fußnoten weisen auf Änderungen gegenüber dem Stand vom März 2018 hin. ◇ EN: Individual footnotes inserted by the editor in the text of the statement indicate changes compared to March 2018. ◇ FR : Des notes de bas de page individuelles ont été insérées par l'éditeur dans le texte de l'avis, qui indiquent les changements par rapport à mars 2018.

¹¹ Grundlage ist eine mit dem maschinellen Übersetzungsdienst <https://www.deepl.com/> erstellte Fassung, die weiter bearbeitet wurde. ◇ EN: The basis is a version generated with the machine translation service <https://www.deepl.com/>, which was further processed. ◇ FR : La base est une version créée avec le service de traduction automatique <https://www.deepl.com/>, qui a fait l'objet d'un traitement ultérieur.

1 Gemeinsame Erklärung der Verbände ◇ Joint statement of the associations ◇ Déclaration commune des associations

1.1 In der Erklärung verwendete Abkürzungen ◇ Abbreviations used in the statement ◇ Abréviations utilisées dans la déclaration

Im folgenden sind Abkürzungen aufgeführt, die im Original der Erklärung sowie in der Übersetzung verwendet werden. Abbreviations used in the original statement and in the translation, are listed below.

ALED	Anorganische LED (Leuchtdiode), im Gegensatz zur OLED = Organischen LED
CFL	Compact Fluorescent Lamp ◇ DE: Kompaktleuchtstofflampe (KLL)
CFL-i	Compact Fluorescent Lamp integrated ◇ DE: Kompaktleuchtstofflampe mit eingebautem Vorschaltgerät (KLLmVG)
KLL	↑ CFL
KLLmVG	↑ CFL-i
LFL	Linear Fluorescent Lamp ◇ DE: stabförmige (tubulare) Leuchtstofflampe (TLL)
RoHS	Restriction of Hazardous Substances ◇ DE: Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe
T26	↑ T8
T26LL	stabförmige Leuchtstofflampe mit 26 mm Durchmesser
T8	Linear fluorescent lamps with a tube diameter of 8/8 inch ◇ DE: stabförmige Lampe mit 26 mm Durchmesser (T26)
VHK	Van Holsteijn en Kemna (eine niederländische Ingenieurfirma ◇ EN: Van Holsteijn en Kemna (a dutch engineering company)

1.2 Text der Erklärung ◇ Text of the statement ◇ Texte de la déclaration

GEMEINSAME ERKLÄRUNG

**Forderung nach einem realistischen
Zeitplan für den Übergang zu neuen
Beleuchtungstechniken**

Brüssel, den 27. März 2018



INTERNATIONAL ASSOCIATION OF LIGHTING DESIGNERS

IALD



Die Anhebung der Anforderungen an die Energieeffizienz von Produkten mit ALED-Technik ^[12] ist nicht nur für den Verbraucher, sondern auch für die Umwelt, die Gesellschaft und die Wettbewerbsfähigkeit der Industrie in der EU von Vorteil.

Increasing the level set for energy efficiency requirements of products designed with LED technology is beneficial not only for the consumer, but also for the environment, for society and for the competitiveness of Europe's industry.

¹² : ALED = Anorganische LED (Leuchtdiode), im Gegensatz zur OLED = Organischen LED

DE	EN FR (première traduction)
<p>Derzeit laufen drei Gesetzesinitiativen, die sich auf Beleuchtungsprodukte auswirken (zu Einzelheiten siehe Anhang II), wobei im Vergleich zur derzeitigen Gesetzgebung größere Änderungen erwartet werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Lichtquellen • Anforderungen an die Energieverbrauchskennzeichnung von Lichtquellen • Anträge auf Erneuerung von RoHS-Ausnahmeregelungen <p>Wir, die unterzeichnenden Verbände, unterstützen die Ziele von umweltgerechter Produktgestaltung, Energieverbrauchskennzeichnung und RoHS.</p> <p>Wir fordern die Regulierungsbehörden auf, einen pragmatischen und realistischen Zeitplan für den Übergang zur Substitution von Beleuchtungstechniken und -produkten zu verabschieden. Dieser Zeitplan muß die festgelegten Wartungs- und Reparaturzyklen der Endbenutzer dieser Beleuchtungsprodukte berücksichtigen.</p> <p>Die Märkte brauchen ausreichend Zeit, um alternative Beleuchtungsprodukte zu verstehen und zu bewerten und dann ihre Budgets und Austauschzyklen anzupassen. Ein vorzeitiger Ausstieg kann zu unnötigem Abfall und Kosten führen.</p> <p>Die Übergangszeit muß es den betroffenen Unternehmen ermöglichen, neue Produktionsanlagen zu bauen, Arbeitnehmer auszubilden und ihnen beim Übergang in ein anderes berufliches Umfeld zu helfen (siehe Anhang I).</p>	<p>Three legislative initiatives impacting lighting products are currently underway (see Annex II for details), with major changes expected compared to current legislation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eco-design requirements for light sources • Energy labelling requirements for light sources • RoHS exemption renewal requests <p>We, the undersigned associations, support the objectives of Eco-design, Energy labelling and RoHS.</p> <p>We call on regulators to adopt a pragmatic and realistic transition timetable to substitute lighting technologies and products. This timetable needs to respect the established maintenance and repair cycles of the end-users of these lighting products.</p> <p>Markets need sufficient time to understand and evaluate alternative lighting products and to then adjust their budgets and replacement cycles. A premature phase-out may lead to unnecessary waste and costs.</p> <p>The transition period needs to allow affected companies to build new manufacturing facilities, to train workers and to help them make the transition from one professional environment to another (see Annex I).</p>

Wo es keine Ersatzprodukte und -techniken gibt, fordern wir die Regulierungsbehörden auf, weiterhin Spezialprodukte auf dem EU-Markt zuzulassen, indem sie diese von den Regeln zur umweltgerechten Produktgestaltung ausnehmen und die Ausnahmen unter RoHS erneuern.

Im Interesse einer robusten und ausgewogenen Folgenabschätzung fordern wir die EU-Kommission auf, die Beiträge aller Interessengruppen entlang der gesamten Wertschöpfungskette (von den Beleuchtungsherstellern über die Installateure bis hin zu den Endverbrauchern) und im Rahmen beider Gesetzgebungsverfahren (Konsultationen im Rahmen von RoHS und den Vorgaben zur umweltgerechten Produktgestaltung) zu berücksichtigen.

Where there are no substitute products and technologies, we call on regulators to continue to allow special purpose products on the EU market by exempting them from the Eco-design rules and renewing the exemptions under RoHS.

In the interest of a robust and balanced impact assessment, we call on the European Commission to take into account the input received from all stakeholders across the value chain (from lighting manufacturers to installers and end users) and under both legislative processes (consultations under RoHS and Eco-Design).

DE	EN FR (première traduction)
<p>Anhang I</p> <p>Warum fordern wir eine Verschiebung des Ausstieges aus den Beleuchtungstechniken?</p> <p>Wie von der Europäischen Kommission anerkannt, werden mehrere Beleuchtungstechniken bereits auf natürliche Weise und ohne weitere regulatorische Anforderungen ausgemustert, was zu erheblichen Energieeinsparungen führt.</p> <p>Der Übergang zur ALED-Beleuchtung ist im Gange und kann nicht rückgängig gemacht werden. Dies zeigt sich deutlich in der Zunahme der ALED-Verkäufe und einem starken Rückgang der Verkäufe von konventionellen Lampen ^[13].</p> <p>Die Durchsetzung eines frühzeitigen Verbotes von Beleuchtungstechniken, die nicht im Rahmen der bestehenden Wartungs- und Reparaturzyklen durchgeführt werden können, kann eine Reihe nachteiliger Folgen für Wirtschaft und Gesellschaft in der EU haben:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Es steht nicht genügend Kapital zur Verfügung, um die Kosten für den Kauf und die Installation neuer ALED-Techniken zu decken: Eine Umstellung auf ALED-Beleuchtung sollte lange im Voraus geplant werden, um die Kunden angemessen zu informieren und aufzuklären. Eine Umstellung sollte auch mit den Budget- und Austausch- 	<p>ANNEX I</p> <p>Why do we request a postponement of the phase-out of lighting technologies?</p> <p>As recognized by the European Commission, several lighting technologies are already being phased out naturally, without further regulatory requirements being required, resulting in significant energy savings.</p> <p>The transition to LED lighting is happening and cannot be reversed. This is clearly seen in the increase of LED sales and a strong decrease in the sales of conventional lamps ^[13].</p> <p>The enforcement of an early ban of lighting technologies that cannot be undertaken within the framework of existing maintenance and repair cycles may have a number of adverse consequences on Europe's economy and society:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Insufficient capital available to cover the cost of purchasing and installing new LED technologies: A changeover to LED lighting should be planned well in advance, to properly inform and educate customers. A changeover should also fit with the budgeting and replacement cycles of the owners and end users.

¹³ Siehe z. B. „The Model for European Light Sources Analyses, MELISA“, das von VHK entwickelt und nach dem Konsultationsforum des Jahres 2015 angepaßt wurde ^[14]. ◇ **EN:** See for example, “The Model for European Light Sources Analyses, MELISA” developed by VHK and adapted after 2015 European Consultation Forum ^[14].

¹⁴ ✎: Dieses Datenmodell war Teil der sogenannten Vorstudie, die als Grundlage für die Verordnungen zur Produktgestaltung und -information erstellt worden war (☞: → § 24 (8)). ◇ **EN:** ✎: This data model was part of the so-called preliminary study, which was prepared as a basis for the regulations on product design and information (☞: → § 31 (8)). ◇ **FR :** Ce modèle de données faisait partie de l'étude dite préliminaire, qui a été préparée pour servir de base à la réglementation sur la conception et l'information sur les produits (☞: → § 39 (8)).

DE	EN FR (première traduction)
<p>zyklen der Eigentümer und Endnutzer vereinbar sein.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verstärkte vorsorgliche Anschaffungen alter Techniken: Einige Industriezweige könnten auf die „Bevorratung“ als „schnelle und einfache“ Lösung zurückgreifen, um dem ungeplanten Verbot bestimmter Produkte zu begegnen und den ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb ihrer Anlagen zu gewährleisten. Dies wird den erwünschten Effekt der Energie- und CO₂-Einsparungen und die Reduzierung der Menge unerwünschter Stoffe auf dem Markt und im Abfallstrom vollständig neutralisieren. • Negative Auswirkungen auf eine Reihe von industriellen Fertigungsaktivitäten in der EU: Wie sowohl von den Beratern der GD Energie ^[15] als auch der GD Umwelt anerkannt wurde, gibt es keinen vollständigen Ersatz für alle quecksilberhaltigen Entladungslampen. Einige Speziallampen werden in einer Reihe industrieller und kommerzieller Anwendungen eingesetzt (z. B. Mikrolithographie in der Halbleiterproduktion, Beleuchtung in der Unterhaltungsbranche usw.). Die Zukunft dieser Industrien wäre stark beeinträchtigt. • Erhebliche Mengen unnötigem Abfalles: Ein frühes Verbot von Techniken wird zu einer erheblichen Menge an unnötigem Abfall führen, da derzeit installierte Leuchten, die noch eine Lebensdauer vor sich haben, vorzeitig in den Abfallstrom gelangen. • Arbeitsplatzverluste: Innerhalb der Beleuchtungsindustrie wird ein vorzeitiges Verbot zu erheblichen Arbeitsplatzverlusten führen, da die Branche nicht die Zeit haben wird, einige der Einrichtungen und Mitarbei- 	<ul style="list-style-type: none"> • Increased precautionary purchases of old technologies: some industries may turn to 'stockpiling' as a 'quick and easy' solution to address the unplanned ban of certain products and guarantee the proper and safe operation of their installations. This will completely neutralize the desired effect of energy and CO₂ savings and reducing the amount of unwanted substances on the market and in the waste stream. • Negative impact on a number of industrial manufacturing activities in Europe: As recognised by both the DG Energy ^[15] and the DG Environment consultants, there are no full replacements for all mercury-containing discharge lamps. Some special purpose lamps are used in a number of industrial and commercial applications (e.g. micro lithography in semiconductor production, entertainment lighting, etc). The future of these industries would be seriously affected. • Significant amounts of unnecessary waste: an early ban of technologies will result in a significant amount of unnecessary waste, as currently installed luminaires that still have a service life ahead of them, prematurely enter the waste stream. • Job losses: within the lighting industry, a premature ban will result in significant job losses, as the industry will not have the time

¹⁵ : GD = Generaldirektion  EN: : DG = Directorate General  FR : Direction Générale (DG)

DE	EN FR (première traduction)
<p>ter auf neue Arbeitsplätze und neue Produkte umzustellen.</p> <p>Anhang II</p> <p>Erläuterung zur Gesetzgebung, um die es geht</p> <p>Die im obigen Text erwähnten Änderungen werden derzeit in mehreren Verordnungen vorbereitet, die derzeit in der Europäischen Kommission diskutiert werden ^[16]:</p> <p>1. Die Überprüfung der Vorschriften für Beleuchtungsprodukte (sowohl der umweltfreundlichen Produktgestaltung als auch der Energieverbrauchskennzeichnungsverordnung). Der aktuelle Entwurf des Arbeitsdokumentes der EU-Kommission ^[17] enthält wichtige Änderungen gegenüber der aktuellen</p>	<p>needed to transition some of the facilities and staff to new jobs and new products.</p> <p>ANNEX II</p> <p>Explanatory note on legislation at stake</p> <p>The changes mentioned in above text are being prepared in several regulations currently under discussion in the European Commission ^[16]:</p> <p>1) The review of the lighting products regulations (both Eco-design and Energy Labelling Regulations). The current European Commission draft working document ^[17] proposals contain important changes from current legislations (both in terms of energy efficiency performance and circular economy</p>

¹⁶ : Mittlerweile – Stand 27. 8. 2020 – sind die Verordnungen zur umweltgerechten Produktgestaltung und zur Energieverbrauchskennzeichnung im EU-Amtsblatt veröffentlicht (: → 22 (4) und 23 (6)); hierzu läuft nur eine Diskussion über eine Änderungsverordnung (: → 27 (15)). Bezüglich der in der RoHS-Richtlinie ausgenommenen Lampen läuft die Diskussion noch. **EN**: : In the meantime - as of 27 August 2020 - the regulations on ecodesign and energy labelling have been published in the EU Official Journal (: → 30 (4) and 31 (6)); only a discussion on an amending regulation is underway. The discussion is still ongoing with regard to the lamps excluded from the RoHS Directive (: → 35 (15)). **FR**: Entre-temps - en date du 27 août 2020 - les règlements relatifs à la législation sur l'écoconception et sur l'étiquetage énergétiques ont été publiés au Journal officiel de l'UE (: → 38 (4) et 39 (6)); seule une discussion sur un règlement de modification est en cours. En ce qui concerne les lampes exclues de la directive (2011/65/UE; LdSD = L'utilisation de substances dangereuses), la discussion est toujours en cours (: → 43 (15)).

¹⁷ : : → 26 (13) **EN**: : : → 34 (13) **FR**: : : → 42 (13)

DE	EN FR (première traduction)
<p>Gesetzgebung ^[18] (sowohl in Bezug auf die Energieeffizienz als auch für die Kreislaufwirtschaft die Anforderungen an die Entnehmbarkeit ^[19]), die zu einem Verbot von Lampen führen können. Dies würde stabförmige 26-mm-Leuchtstofflampen (T26LL) betreffen, die am häufigsten in Bürogebäuden und Industrieanlagen in der EU verwendet werden, sowie Kompaktleuchtstofflampen mit eingebautem Vorschaltgerät (KLLmVG) und einige Halogenlampen und -leuchten bereits ab September 2020 ^[20].</p> <p>2. RoHS-Ausnahmen für quecksilberhaltige Lampen. Parallel zu der von der GD Energie geleiteten Prüfung der Anforderungen an die umweltgerechte Produktgestaltung prüft die GD Umwelt, ob die RoHS-Ausnahmeregelungen für die meisten heute auf dem Markt befindlichen konventionellen Lampen (z. B. Kompaktleuchtstofflampen (KLL), stabförmige Leuchtstofflampen (TLL) – einschließlich T26LL –, Hochdruck-Natriumdampflampen, Hochdruckentladungslampen (HDE) und Speziallampen) erneuert werden sollen. Die EU-Kommission könnte be-</p>	<p>mandatory requirements on removability ^[19] that may result in a ban of lamps. This would affect Linear Fluorescent T8 lamps, the most common lamps used in office buildings and industrial sites in Europe, as well as CFL-i and some halogen lamps and luminaires already from September 2020 ^[20].</p> <p>2) RoHS exemptions for mercury containing lamps. In parallel with the Eco-design review led by DG Energy, DG Environment is evaluating whether to renew RoHS exemptions for most conventional lamps on the market today (e.g. CFL, LFL – including T8, HPS ^[22], HID ^[23] and Special Purpose lamps). The European Commission may decide to ban many of these products even before 2020 ^[21].</p>

¹⁸ : → 21 (1) ... 22 (3) und 22 (5) EN: : → 29 (1) ... 29 (3) and 30 (5) FR: : → 37 (1) ... 37 (3) et 38 (5)

¹⁹ : Dies dürfte sich auf Entnehmbarkeit von ALED-Lichtquellen, z. B. ALED-Modulen, nach Artikel 4 der Verordnung zur Produktgestaltung beziehen (: → 26 (14)). EN: : This is likely to relate to removability of LED light sources, such as LED modules, under Article 4 of the eco-design regulation (: → 34 (14)). FR: : Il est probable que cela soit lié à la possibilité de retirer les sources lumineuses DELi, par exemple les modules DELi *, en vertu de l'article 4 du règlement sur l'écoconception (: → 42 (14)). * DELi = diode électro-luminescente inorganique, contrairement à la diode électroluminescente organique (DELo)

²⁰ : In der veröffentlichten Verordnung zur Produktgestaltung ist dieser Termin verschoben: Zu einem Teil auf den 1. September 2021 und zu einem anderen Teil auf den 1. September 2023. EN: : In the published Regulation on eco-design, this date is postponed: partly to 1 September 2021 and partly to 1 September 2023. FR: : Dans le règlement publié sur l'écoconception, cette date a été reportée : en partie jusqu'au 1er septembre 2021 et en partie jusqu'au 1er septembre 2023.

²² : HPS = High Pressure Sodium (Lamp)

²³ : HID = High Intensity Discharge (Lamp)

schließen, viele dieser Produkte noch vor 2020 zu verbieten ^[21].

Über die Unterzeichner






Über APPLiA: APPLiA - Europäischer Verband der Hersteller von Elektro-Haushaltsgeräten vertritt Haushaltsgerätehersteller aus ganz Europa. Durch die Förderung innovativer, nachhaltiger Politiken und Lösungen für die Haushalte in der EU hat APPLiA dazu beigetragen, den Sektor zu einem wirtschaftlichen Kraftzentrum mit einem Jahresumsatz von 44 Milliarden Euro zu entwickeln, über 1,4 Milliarden Euro in Forschungs- und Entwicklungsaktivität zu investieren und fast 1 Million Arbeitsplätze zu schaffen.

Über CER: In der Gemeinschaft der Europäischen Bahnen und Infrastrukturgesellschaften (CER) sind mehr als 70 Eisenbahnunternehmen, ihre nationalen Verbände sowie Infrastrukturbetreiber und Fahrzeug-Leasinggesellschaften zusammengeschlossen. Die Mitglieder setzen sich aus alteingesessenen Körperschaften, neuen Marktteilnehmern sowie privaten und öffentlichen Unternehmen zusammen. Sie repräsentieren 73 v.H. der Schienennetzlänge, 77 v.H. des Schienengüterverkehrs und etwa 93 v.H. des Schienenpersonenverkehrs in der

About the Signatories

About APPLiA: APPLiA - Home Appliance Europe represents home appliance manufacturers from across Europe. By promoting innovative, sustainable policies and solutions for EU homes, APPLiA has helped build the sector into an economic powerhouse, with an annual turnover of EUR 44 billion, investing over EUR 1.4 billion in R&D activities and creating nearly 1 million jobs.

About CER: The Community of European Railway and Infrastructure Companies (CER) brings together more than 70 railway undertakings, their national associations as well as infrastructure managers and vehicle leasing companies. The membership is made up of long-established bodies, new entrants and both private and public enterprises, representing 73% of the rail network length, 77% of the rail freight business and about 93% of rail passenger operations in EU, EFTA and EU accession countries. CER represents the interests of its members towards EU

²¹ : Wegen der noch nicht erfolgten Entscheidung verschiebt sich auch der Zeitpunkt für dieses mögliche Verbot.  EN: : The pending decision also postpones the date for this possible ban.  FR: : La décision en suspens reporte également la date de cette éventuelle interdiction.

DE	EN FR (première traduction)
<p>EU, der EFTA ^[24] und den EU-Beitrittsländern. Die CER vertritt die Interessen ihrer Mitglieder gegenüber den politischen Entscheidungsträgern der EU und den Interessenvertretern im Verkehrsbereich und setzt sich für die Schiene als Rückgrat eines wettbewerbsfähigen und nachhaltigen Verkehrssystems in Europa ein. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.cer.be oder folgen Sie uns auf Twitter @CER_railways.</p> <p>Über die DTHG: Der 1907 gegründete Deutsche Theatertechnische Gesellschaft zählt zu den ältesten Berufsverbänden in Deutschland. Zu ihren wichtigsten Aufgaben gehört es, die produzierende Industrie und die Fachleute als Anwender zusammenzubringen, fachliche Anforderungen an die Ausbildung zu formulieren und in vielen Fragen der Gesetzgebung beratend und manchmal auch mahnend tätig zu werden.</p> <p>Über EIM: EIM, der Verband der europäischen Eisenbahninfrastrukturbetreiber, wurde 2002 gegründet, um die Interessen und Ansichten unabhängiger Infrastrukturbetreiber in Europa nach der Liberalisierung des EU-Eisenbahnmarktes zu fördern. Sie stellt auch den zuständigen europäischen Gremien wie der Europäischen Eisenbahnagentur technisches Fachwissen zur Verfügung. Das Hauptziel von EIM ist die Förderung des Wachstums des Eisenbahnverkehrs und die Entwicklung eines offenen, nachhaltigen, effizienten und kundenorientierten Schienennetzes in Europa. Weitere Informationen finden Sie unter www.eimrail.org.</p>	<p>policymakers and transport stakeholders, advocating rail as the backbone of a competitive and sustainable transport system in Europe. For more information, visit www.cer.be or follow us on Twitter @CER_railways.</p> <p>About DTHG: The German Theater Technicians Association, founded in 1907, counts to the oldest professional organisations in Germany. It belongs to her most important duties to bring together the producing industry and the experts as a user, to formulate professional demands for the education and to become active advisory and sometimes also reminding in many legislative questions.</p> <p>About EIM: EIM, the association of European Rail Infrastructure Managers, was established in 2002 to promote the interests and views of independent infrastructure managers in Europe, following the liberalisation of the EU railway market. It also provides technical expertise to the appropriate European bodies such as the European Railway Agency. EIM's primary goal is promoting growth of rail traffic and the development of an open sustainable, efficient, customer orientated rail network in Europe. For more information, visit www.eimrail.org.</p>

²⁴ 🇪🇺: Europäische Freihandelsassoziation ◇ EN: 🇬🇧: EFTA = European Free Trade Association ◇ FR: 🇫🇷: Association européenne de libre-échange (AELE)

Über EPTTOLA: Der Europäische Verband der Vermieter von Personenzügen und Traktionsbetrieben (EPTTOLA) wurde am 13. August 2009 gegründet. EPTTOLA hat sich zum Ziel gesetzt, ein repräsentatives Gremium für europäische Vermieter von Personenzügen und Traktionsbetrieben zu sein, das die Aktivität der europäischen Behörden, die sich auf die Interessen seiner Mitglieder auswirken, untersucht und diese Aktivitäten seinen Mitgliedern mitteilt; und mit diesen europäischen Behörden zusammenarbeitet, um sicherzustellen, daß die Interessen seiner Mitglieder bei dieser Aktivität vertreten werden. EPTTOLA ist von der EU-Kommission als offizielles Vertretungsorgan der Interessenvertreter von Eisenbahn-Leasingunternehmen anerkannt. Weitere Informationen finden Sie unter: www.epttola.eu

Über ESIA: Die Europäische Vereinigung der Halbleiterindustrie (ESIA) ist die Stimme der Halbleiterindustrie in Europa. Ihre Aufgabe ist es, die gemeinsamen Interessen der in Europa ansässigen Halbleiterindustrie gegenüber den europäischen Institutionen und Interessengruppen zu vertreten und zu fördern, um ein nachhaltiges Geschäftsumfeld zu gewährleisten und ihre globale Wettbewerbsfähigkeit zu fördern. Als Anbieter von Schlüsseltechniken schafft die Industrie innovative Lösungen für die industrielle Entwicklung, trägt zum Wirtschaftswachstum bei und antwortet auf die großen gesellschaftlichen Herausforderungen. Von der EU-Kommission als der F&E-intensivste Sektor eingestuft, unterstützt das europäische Halbleiter-Ökosystem etwa 200 000 Arbeitsplätze direkt und bis zu 1 000 000 induzierte Arbeitsplätze in Systemen, Anwendungen und Dienstleistungen in Europa. Insgesamt ermöglicht die Mikro- und Nanoelektronik die Erzeugung von mindestens 10 v.H. des BIP in Europa und der Welt. ESIA ist ein

About EPTTOLA: The European Passenger Train and Traction Operating Lessors' Association (EPTTOLA) was founded on 13th August 2009. EPTTOLA's objectives are to be a representative body for European passenger train and traction operating lessors that: examines those activities of European authorities which impact on the interests of its Members and communicates those activities to its Members; and works with such European authorities so as to ensure that its Members' interests are represented in those activities. EPTTOLA is recognised by the European Commission as an official stakeholder representative body for train leasing companies. For more information, visit: www.epttola.eu

About ESIA: The European Semiconductor Industry Association (ESIA) is the voice of the Semiconductor Industry in Europe. Its mission is to represent and promote the common interests of the Europe-based semiconductor industry towards the European Institutions and stakeholders in order to ensure a sustainable business environment and foster its global competitiveness. As a provider of key enabling technologies the industry creates innovative solutions for industrial development, contributing to economic growth and responding to major societal challenges. Being ranked as the most R&D intensive sector by the European Commission, the European Semiconductor ecosystem supports approx. 200.000 jobs directly and up to 1.000.000 induced jobs in systems, applications and services in Europe. Overall, micro- and nano-electronics enable the generation of at least 10% of GDP in Europe and the world. ESIA is an industry association under the EECA umbrella ^[25]. EECA is registered

DE	EN FR (première traduction)
<p>Industrieverband unter dem EECA-Dach ^[25]. EECA ist im EU-Transparenzregister eingetragen: 22092908193-23</p> <p>Über EuPIA: EuPIA, der europäische Druckfarbenverband, vertritt die Interessen der Druckfarben- und Lackindustrie in Europa. Unter dem Dach der CEPE vertritt er 75 Unternehmen, die etwa 90 v.H. des Druckfarbenumsatzes in Europa erwirtschaften (fast 1 Milliarde Tonnen Volumen im Wert von 3 Milliarden Euro). 90 v.H. der EuPIA-Mitglieder sind KMU ^[26]. www.eupia.org</p> <p>Über EURATEX: EURATEX ist der Industrieverband, der die europäische Textil- und Bekleidungsindustrie vertritt. In der EU 28 beschäftigt die Branche 1,7 Millionen Menschen und macht 177 700 Unternehmen aus, 99 v.H. sind KMU (kleine und mittlere Unternehmen), die in Europa produzieren und in die globalen Lieferketten integriert sind. Europa ist weltweit der zweitgrößte Exporteur von Textilprodukten, im letzten Jahr erwirtschaftete der Sektor einen Umsatz von 171 Milliarden Euro und investiert 4,8 Milliarden Euro.</p> <p>Über FEDECRAIL: Die Europäische Föderation der Museums- und Touristikbahnen (FEDECRAIL) ist die europäische Dachorganisation für alle Eisenbahnfreunde, die sich für die Instandhaltung, den Erhalt und den Betrieb historischer Eisenbahnen einsetzen. FEDECRAIL hat derzeit 42 Mitglieder aus 27 Ländern, darunter 650 historische Eisenbahnen und Eisenbahnmuseen. Sie wurde im April 1994 in Brüssel ge-</p>	<p>in the EU Transparency Registry: 22092908193-23</p> <p>About EuPIA: EuPIA, the European Printing Ink Association, represents the interests of the printing inks and varnishes industry in Europe. Operating under the umbrella of CEPE, it represents 75 companies generating about 90 % of ink sales in Europe (close to 1 billion tons in volume to a value of 3 billion Euros). 90% of EuPIA's members are SMEs ^[26]. www.eupia.org</p> <p>About EURATEX: EURATEX is the industry association representing the European textile and apparel industry. In the EU 28 the industry employs 1.7 Million people and accounts for 177.700 companies, 99% are SMEs (Small and Medium size Enterprises), which produces in Europe and are integrated in the global supply chains. Europe is the second largest world exporter of textile products, last year the sector generated €171Billion turnover and invests €4.8 Billion.</p> <p>About FEDECRAIL: The Federation of European Museum and Tourist Railways (FEDECRAIL) is the European parent organisation for all friends of railways who are engaged in the maintenance, preservation and operation of historical railways. FEDECRAIL has currently 42 members from 27 countries comprising 650 heritage railways and railway museums. It was founded in April 1994 in</p>

²⁵ 🇪🇺: Europäischer Verband der Hersteller von Elektronikkomponenten ◇ EN: 🇪🇺: ECCA = European Electronic Component Manufacturers Association ◇ FR: 🇫🇷: Association européenne des fabricants de composants électroniques <https://www.eusemiconductors.eu/>

²⁶ 🇪🇺: KMU = Kleine und mittlere Unternehmen ◇ EN: 🇪🇺: SME = small and medium-sized enterprises ◇ FR: 🇫🇷: Petites et moyennes entreprises (PME)

gründet. Für weitere Informationen besuchen Sie: www.fedecrail.org

Über die IALD: Die Internationale Vereinigung der Lichtplaner (IALD) wurde 1969 gegründet und ist eine international anerkannte Organisation, die sich ausschließlich den Belangen unabhängiger Lichtdesigner in der Architektur widmet. Die IALD strebt danach, durch die Förderung der Lichtqualität, den Fortschritt und die Anerkennung von architektonischen Lichtdesignern und des Berufsstandes der architektonischen Lichtdesigner den weltweiten Standard für herausragendes Lichtdesign zu setzen. Die Mitglieder der IALD sind in 54 Ländern ansässig und praktizieren weltweit. Die IALD hat ein europäisches Büro mit Sitz in Brüssel. Weitere Informationen über die IALD sind unter www.iald.org erhältlich.

Über IPC: IPC - Vereinigung der Schaltungsindustrie ist ein weltweiter Industrieverband, der mehr als 4 300 Mitgliedsunternehmen vertritt, und ist die maßgebliche Autorität für Industriestandards sowie die führende Quelle für Schulungen, Marktforschung, Interessenvertretung und andere Programme, um die Bedürfnisse der geschätzten 2 Billionen Dollar schweren globalen Elektronikindustrie zu erfüllen.

Über LightingEurope: LightingEurope ist der Industrieverband, der die Beleuchtungsindustrie in Europa vertritt. Wir sind die Stimme von mehr als 1 000 Beleuchtungsunternehmen, die mehr als 100 000 Europäer beschäftigen und einen europäischen Jahresumsatz von über 20 Milliarden Euro erwirtschaften. Unsere tägliche Aufgabe besteht darin, die Beleuchtungsindustrie in Brüssel zu vertreten und zu verteidigen und sie gleichzeitig mit den laufenden Zielen der EU-Politik in Einklang zu bringen. Dabei engagieren

Brussels. For more information, visit: www.fedecrail.org

About IALD: Founded in 1969, the International Association of Lighting Designers (IALD) is an internationally recognised organisation dedicated solely to the concerns of independent architectural lighting designers. The IALD strives to set the global standard for lighting design excellence by promoting lighting quality, the advancement and recognition of architectural lighting designers and the architectural lighting design profession. IALD members are located in 54 countries and practice globally. The IALD has a European office based in Brussels. More information about IALD is available at www.iald.org

About IPC: IPC – Association Connecting Electronics Industries is a global industry association representing more than 4,300 member companies, and is the definitive authority on industry standards as well as the leading source for training, market research, advocacy, and other programs to meet the needs of an estimated \$2 trillion global electronics industry.

About LightingEurope: LightingEurope is the industry association that represents the lighting industry in Europe. We are the voice of more than 1,000 lighting companies that employ more than 100,000 Europeans and create an annual European turnover of over € 20 billion. Our daily mission is to advocate and defend the lighting industry in Brussels, while reconciling it with ongoing EU policy aims. In doing so, we are dedicated to promoting efficient lighting practices for the benefit of the global

DE	EN FR (première traduction)
<p>wir uns für die Förderung effizienter Beleuchtungspraktiken zum Wohle der globalen Umwelt, des menschlichen Komforts sowie der Gesundheit und Sicherheit der Verbraucher. Weitere Informationen finden Sie unter: www.lightingeurope.org.</p> <p>Über die OETHG: Die Österreichische Theater-technische Gesellschaft wurde 1973 gegründet, um die nationale und internationale Kommunikation innerhalb der Unterhaltungsindustrie, einschließlich Behörden, Medien und Institutionen, zu fördern. Die OETHG ist Mitglied der OISTAT (Organisation Internationale des Scénographes, Techniciens et Architectes de Théâtre) und des österreichischen Zweigs der ITI (International Theatre Institution) der UNESCO. Es gibt mehr als 400 Mitglieder und Theater in der gesamten Wertschöpfungskette der Unterhaltungsindustrie: Hersteller, Händler, Berater, Installationsfirmen, Opernhäuser, Festivals, Theater-, Kongresszentren, Vermietungs- und Veranstaltungsunternehmen, einzelne Techniker und Rundfunkanstalten, wie z.B. ORF (öffentlich-rechtlicher Rundfunk) und Wiener Staatsoper (mehr als 300 Vorstellungen und 600 000 Zuschauer pro Saison).</p> <p>Über RadTech Europa: Strahlungs-Härtetechnik Europa (RTE) ist die europäische Vereinigung zur Förderung der UV/EB-Härtungstechnik ^[27] für Druckfarben, Beschichtungen und Klebstoffe.</p> <p>Über SEMI: SEMI ist der globale Industrieverband, der mehr als 2 000 Unternehmen weltweit verbindet, um die Technologie und das Geschäft der Elektronikfertigung voranzubringen. SEMI-</p>	<p>environment, human comfort, and the health and safety of consumers. More information is available on: www.lightingeurope.org.</p> <p>About OETHG: The Austrian Association for Theatre Technique was founded in 1973 to promote national and international communication within the entertainment industry, including authorities, media and institutions. OETHG is member of OISTAT (Organisation Internationale des Scénographes, Techniciens et Architectes de Théâtre) and UNESCO 's ITI (International Theatre Institution) Austrian branch. There are 400+ members and theatres all across the entertainment industry value chain: manufacturers, dealers, consultants, installation companies, opera houses, festivals, theatres congress centres, rental and event companies, individual technicians and broadcasting, such as ORF (public service broadcasting) and Wiener Staatsoper (300+ performances and 600.000 spectators each season).</p> <p>About RadTech Europe: RadTech Europe is the European Association for the promotion of UV/EB curing technology for inks, coatings and adhesives.</p> <p>About SEMI: SEMI is the global industry association that connects more than 2000 companies worldwide to advance the technology and business of electronics manufacturing. SEMI</p>

²⁷ : EB: Elektronenstrahl; UV= Ultraviolett  EN: : EB = Electron Beam; UV = Ultraviolet  FR:  : faisceau d'électrons

Mitglieder sind verantwortlich für die Innovationen bei Materialien, Gestaltung, Ausrüstung, Programmen, Geräten und Dienstleistungen, die intelligenter, schneller, leistungsfähiger und erschwinglicher Elektronikprodukte ermöglichen. Seit 1970 hat die SEMI Verbindungen aufgebaut, die ihren Mitgliedern zu Wohlstand, zur Schaffung neuer Märkte und zur gemeinsamen Bewältigung gemeinsamer Branchenherausforderungen verhelfen haben. Die SEMI unterhält Büros in Bangalore, Berlin, Brüssel, Grenoble, Hsinchu, Seoul, Shanghai, Silicon Valley (Milpitas, Kalifornien), Singapur, Tokio und Washington, D.C. www.semi.org/eu

Über die UIP: Die 1950 gegründete UIP – Internationale Privatgüterwagen-Union, mit Sitz in Brüssel, ist der Dachverband der nationalen Verbände aus vierzehn europäischen Ländern und vertritt damit mehr als 250 Halter mit rund 180 000 Güterwagen, die 50 v.H. der Schienengüterverkehrstonnenkilometer in ganz Europa zurücklegen. Die UIP vertritt die Anliegen der Mitglieder auf internationaler Ebene. Durch Forschung, Interessensvertretung und gezielte Zusammenarbeit mit allen am Schienengüterverkehr interessierten Akteuren und Organisationen will die UIP die Zukunft des Schienengüterverkehrs langfristig sichern. www.uiprail.org






Über die UITP: In der Europäischen Union vereinigt die UITP mehr als 400 Betreiber und Behörden des städtischen, vorstädtischen und regionalen öffentlichen Verkehrs aus allen Mitgliedstaaten. Sie vertritt die Perspektiven des Personennahverkehrs mit allen Verkehrsträgern: Bus, Regional- und Vorortbahn, U-Bahn, Stadt- und Straßenbahn sowie auf dem Wasserweg. Diese Dienste sind häufig in gemeinsamen öffentlichen Verkehrsnetzen organisiert, die

members are responsible for the innovations in materials, design, equipment, software, devices, and services that enable smarter, faster, more powerful, and more affordable electronic products. Since 1970, SEMI has built connections that have helped its members prosper, create new markets, and address common industry challenges together. SEMI maintains offices in Bangalore, Berlin, Brussels, Grenoble, Hsinchu, Seoul, Shanghai, Silicon Valley (Milpitas, Calif.), Singapore, Tokyo, and Washington, D.C. www.semi.org/eu

About UIP: Founded in 1950, the UIP – International Union of Wagon Keepers, with its seat in Brussels, is the umbrella association of national associations from fourteen European countries, thus representing more than 250 keepers with approximately 180.000 freight wagons, performing 50 % of the rail freight tonne-kilometres throughout Europe. UIP represents the members' concerns at international level. By means of research, lobbying and focused cooperation with all stakeholders and organisations interested in rail freight transportation, the UIP wants to secure on the long term the future of rail freight transport. www.uiprail.org

About UITP: In the European Union, UITP brings together more than 400 urban, suburban and regional public transport operators and authorities from all member states. It represents the perspectives of short distance passenger transport services by all modes: bus, regional and suburban rail, metro, light rail and tram and waterborne. These services are often organised in integrated public transport networks covering

DE	EN FR (première traduction)
<p>Ballungsräume und andere bestimmte Gebiete abdecken. Weitere Informationen finden Sie unter: www.uitp.org</p> <p>Über UNIFE: UNIFE vertritt seit 1992 die europäische Eisenbahnindustrie in Brüssel. Dem Verband gehören mehr als 90 der führenden großen und mittelständischen Eisenbahnzulieferunternehmen Europas an, die in der Entwicklung, Herstellung, Instandhaltung und Modernisierung von Schienenverkehrssystemen, Teilsystemen und damit verbundenen Ausrüstungen tätig sind. UNIFE vereinigt auch 14 nationale Verbände der Eisenbahnindustrie europäischer Länder. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.unife.org oder folgen Sie @unife auf Twitter.</p> <p>Kontakt</p> <p>Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Elena Scaroni, Policy Director, über elena.scaroni@lightingeurope.org ^[28]</p>	<p>metropolitan areas and other specific territories. For more information, visit: www.uitp.org</p> <p>About UNIFE: UNIFE represents the European Rail Industry in Brussels since 1992. The Association gathers more than 90 of Europe's leading large and medium-sized rail supply companies active in the design, manufacture, maintenance and refurbishment of rail transport systems, subsystems and related equipment. UNIFE also brings together 14 national rail industry associations of European countries. For more information, visit www.unife.org or follow @unife on Twitter.</p> <p>Contact</p> <p>For further information, please contact Elena Scaroni, Policy Director, through elena.scaroni@lightingeurope.org ^[28]</p>

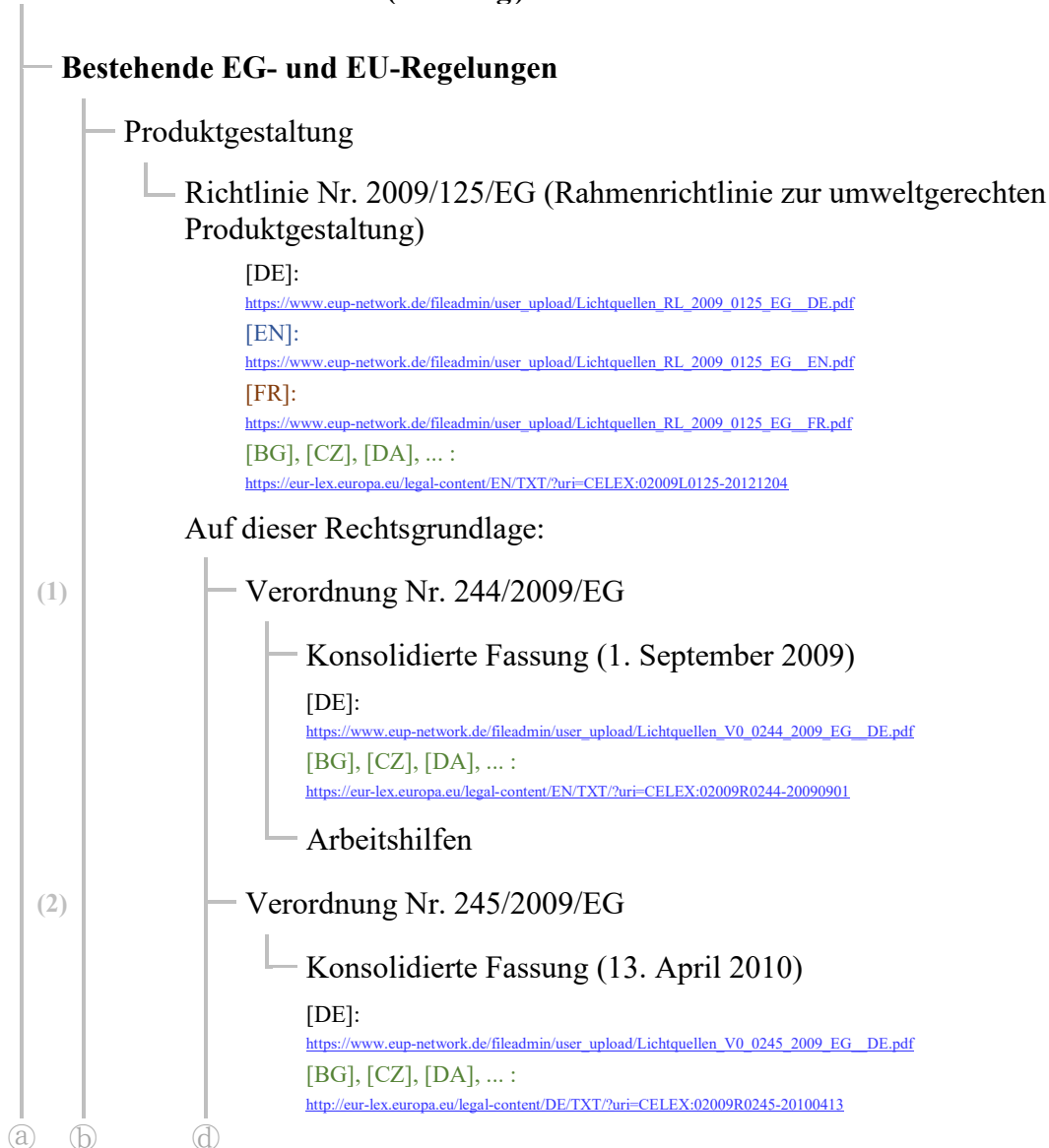
²⁸ : Diese Angabe ist veraltet; Kontaktperson ist nun Frau Ourania Georgoutsakou ...  EN: : This information is obsolete; contact person is now Mrs. Ourania Georgoutsakou ...  FR: : Cette information est obsolète ; la personne à contacter est désormais ... ourania.georgoutsakou@lightingeurope.org

A Anhänge ◇ Annexes ◇ Annexes

A.1 [DE] Übersicht über Dokumente, die einen Bezug zum Thema des vorliegenden Textes haben

Hinweis: Im folgenden in ()-Klammern gesetzte Nummern dienen Verweisen aus obigem Text auf Dokumente in der folgenden Liste. Der vorliegende Text selbst ist farbig hervorgehoben (**abc**).

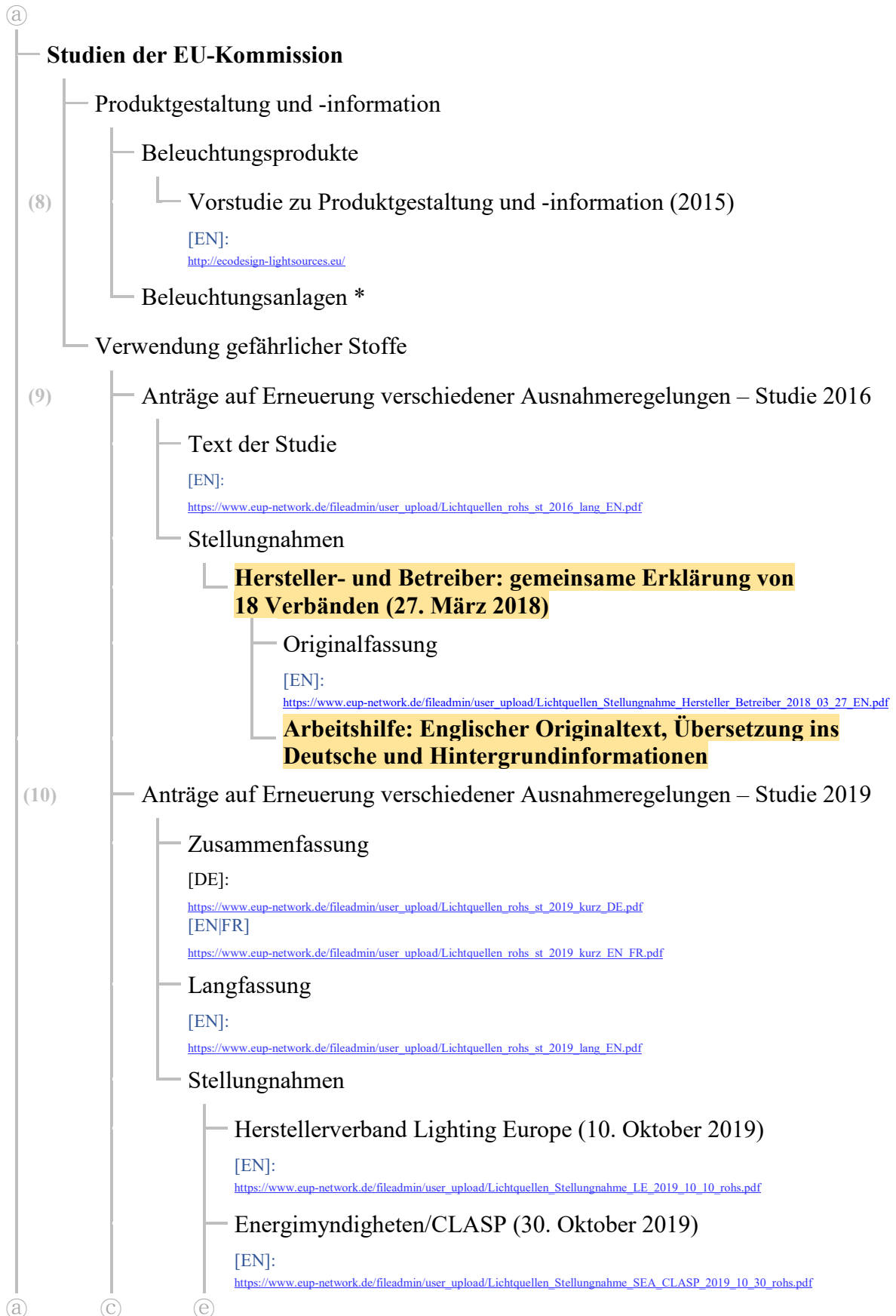
Texte im Offenen Forum (Auszug) ^[29]

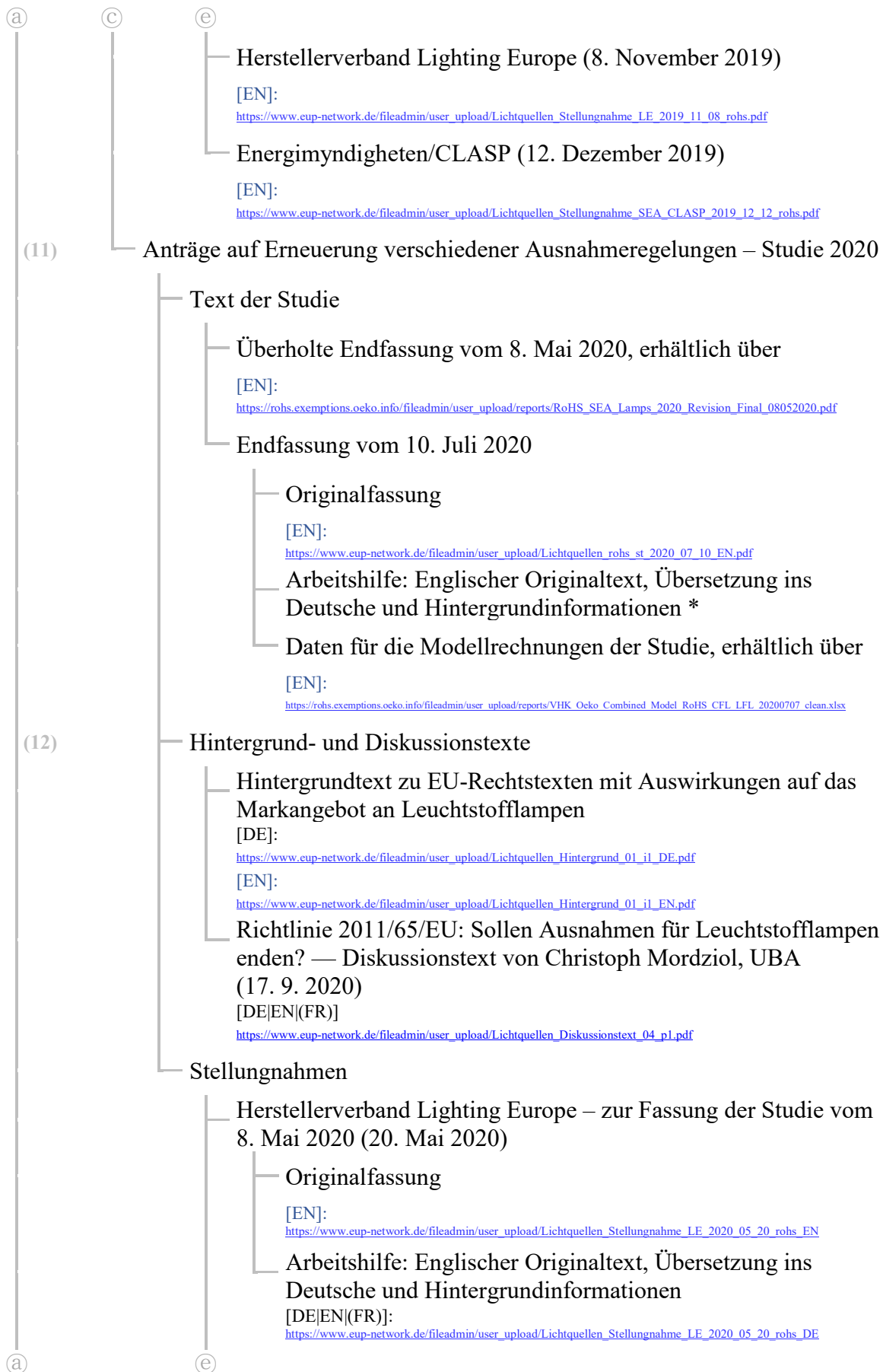


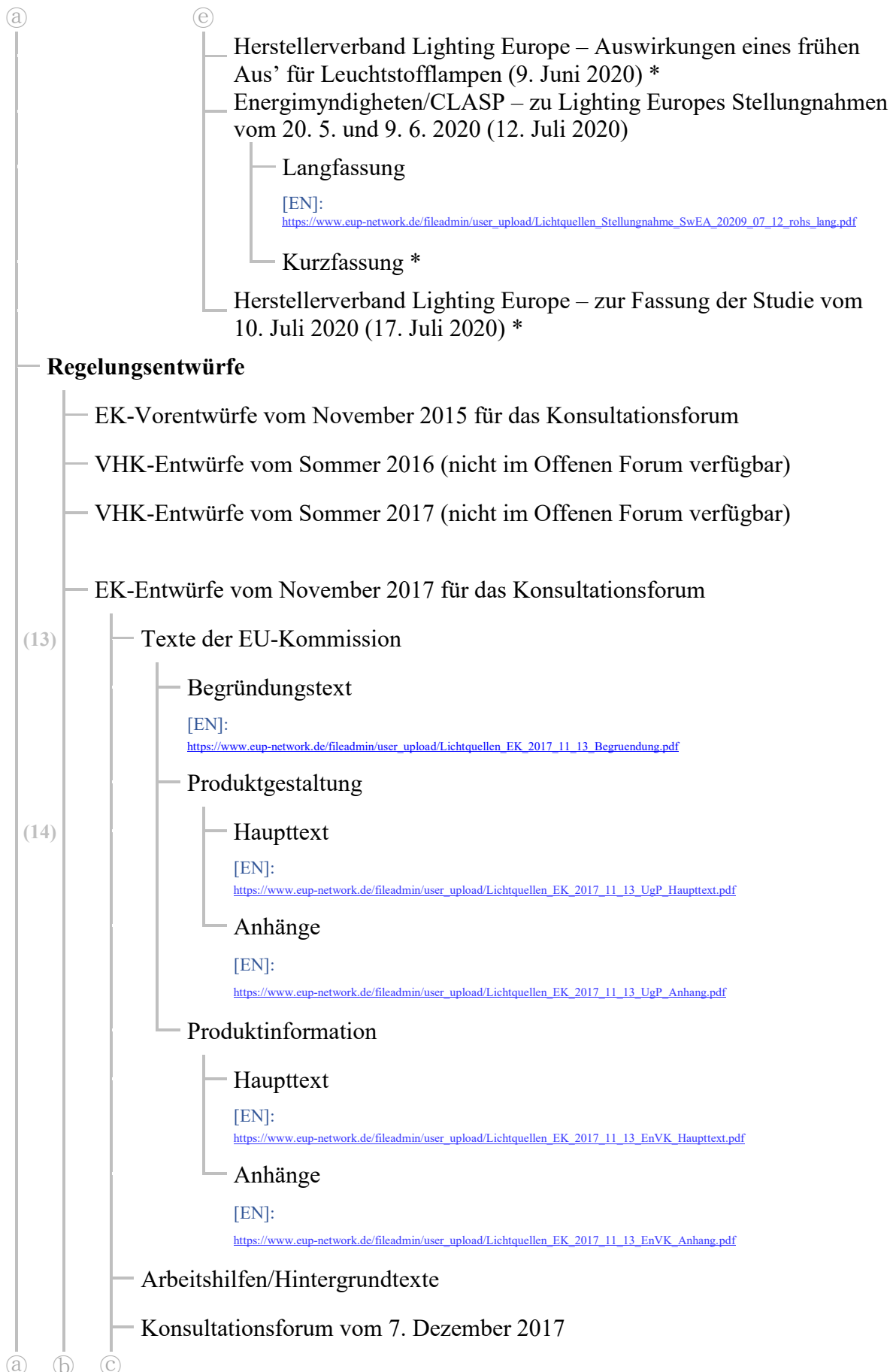
²⁹ <https://www.eup-network.de/de/eup-netzwerk-deutschland/offenes-forum-eu-regelungen-beleuchtung/dokumente/texte/#c2235>

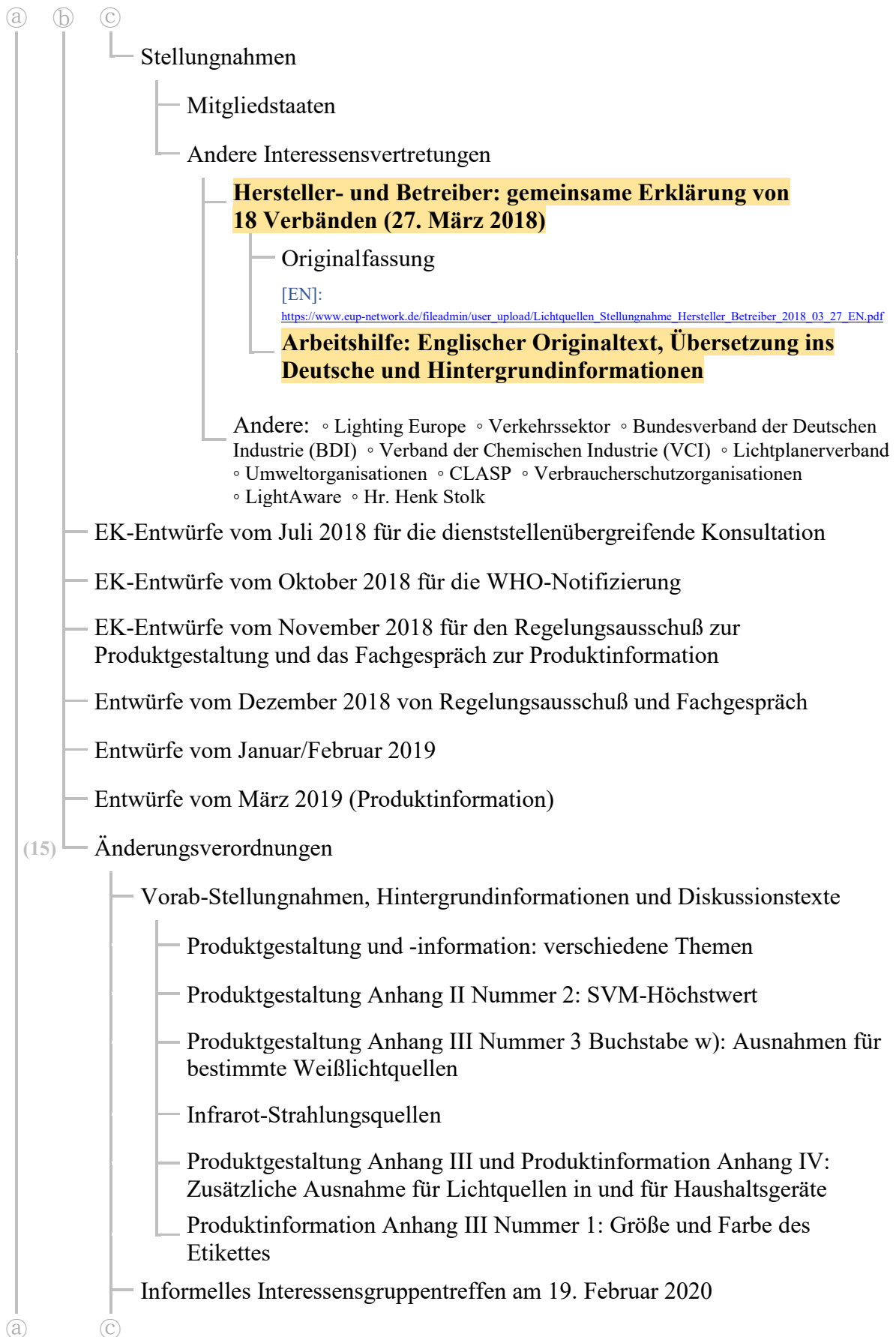
(a)	(b)	(d)	<p>Verordnung Nr. 1194/2012/EU</p> <p>└─ Ausgangsfassung (14. Dezember 2012)</p> <p>[DE]: https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_1194_2012_EU_DE.pdf [BG], [CZ], [DA], ... : https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX%3A32012R1194</p> <p>Verordnung Nr. 2015/1428/EU (Verordnung mit Änderungen zu den drei zuvor genannten Verordnungen)</p> <p>[DE]: https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_2015_1428_EU_DE.pdf [BG], [CZ], [DA], ... : https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=OJ%3AJOL_2015_224_R_0001</p> <p>Verordnung Nr. 2019/2020/EU</p> <p>└─ Konsolidierte Fassung mit ergänztem Inhaltsverzeichnis (24. Februar 2020)</p> <p>[DE]: https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_2019_2020_EU_kons_200224_DE.pdf [EN]: https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_2019_2020_EU_kons_200224_EN.pdf [FR]: https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_2019_2020_EU_kons_200224_FR.pdf [BG], [CZ], [DA], ... : https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:02019R2020-20191205</p> <p>└─ Arbeitshilfen</p>
(4)			<p>Produktinformation</p> <p>└─ Verordnung Nr. 2017/1369/EU (Rahmenverordnung zur Energieverbrauchskennzeichnung)</p> <p>[DE]: https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_2017_1369_EU_DE.pdf [EN]: https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_2017_1369_EU_EN.pdf [FR]: https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_2017_1369_EU_FR.pdf [BG], [CZ], [DA], ... : https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=uriserv%3AOJL_2017.198.01.0001.01.DEU</p>
(5)			<p>Auf dieser Rechtsgrundlage</p> <p>Verordnung Nr. 874/2012/EU</p> <p>└─ Konsolidierte Fassung (7. Februar 2017)</p> <p>[DE]: https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_0874_2012_EU_DE.pdf [EN]: https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_0874_2012_EU_EN.pdf [FR]: https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_0874_2012_EU_FR.pdf [BG], [CZ], [DA], ... : https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:02012R0874-20170307</p>
(a)	(b)	(d)	

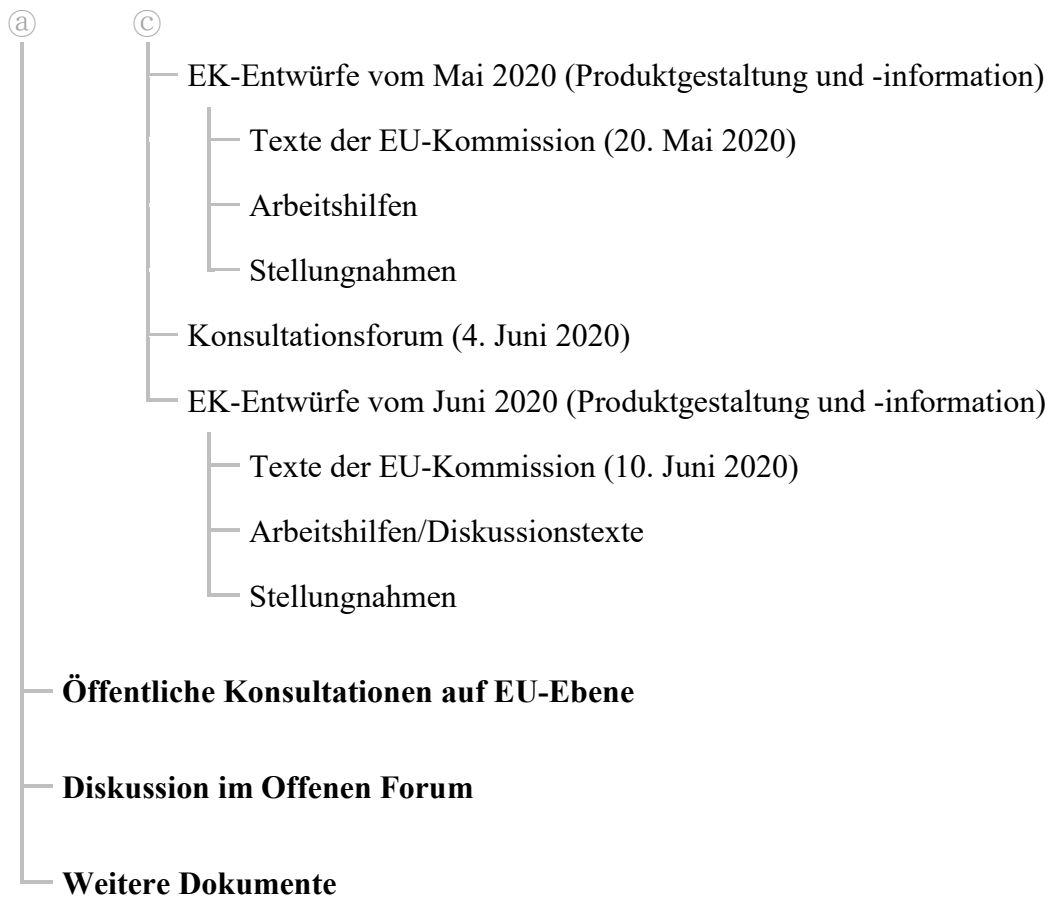












* Stand 19. September 2020: Dieser Text steht noch nicht zur Verfügung.

Abkürzungen:

● CLASP = Collaborative Labeling and Appliance Standards Program, USA (Kooperationsprogramm für Kennzeichnungs- und Gerätestandards) <https://clasp.ngo/> ● EG = Europäische Gemeinschaft ● EK = EU-Kommission ● Energimyndigheten ist die staatliche Energieagentur Schwedens; <https://www.energimyndigheten.se/en/> ● EU = Europäische Union ● SVM: Maß für die Sichtbarkeit des Stroboskopeffektes ● VHK = Van Holsteijn en Kemna, <https://www.vhk.nl/> ● WHO = Welthandelsorganisation

A.1 [EN] Overview of documents related to the topic of the present text

Note: Numbers in () brackets below are used to refer from the above text to documents in the following list. The present text itself is highlighted in colour (abc).

Documents in the Open Forum (excerpt) ^[30]

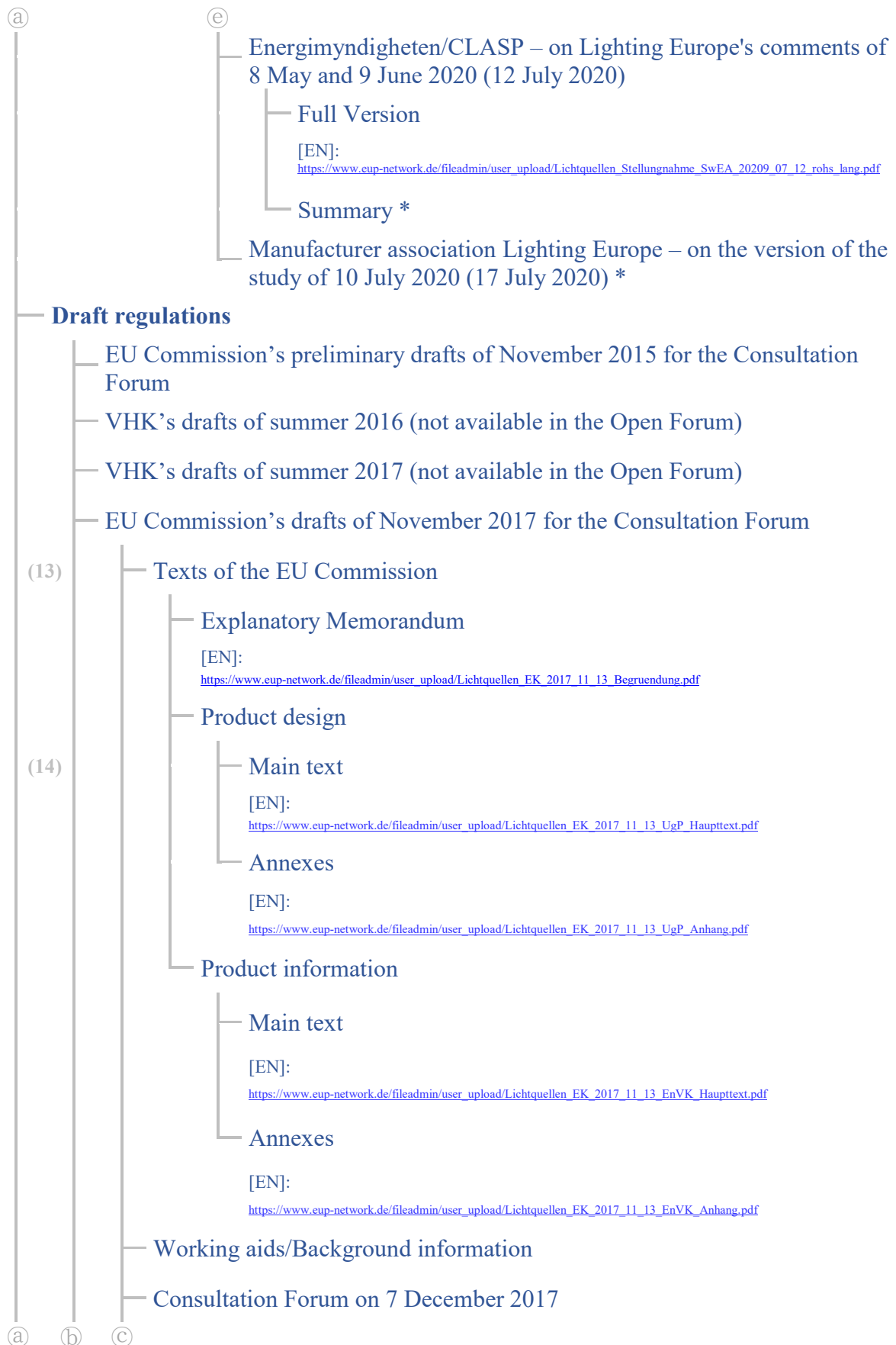


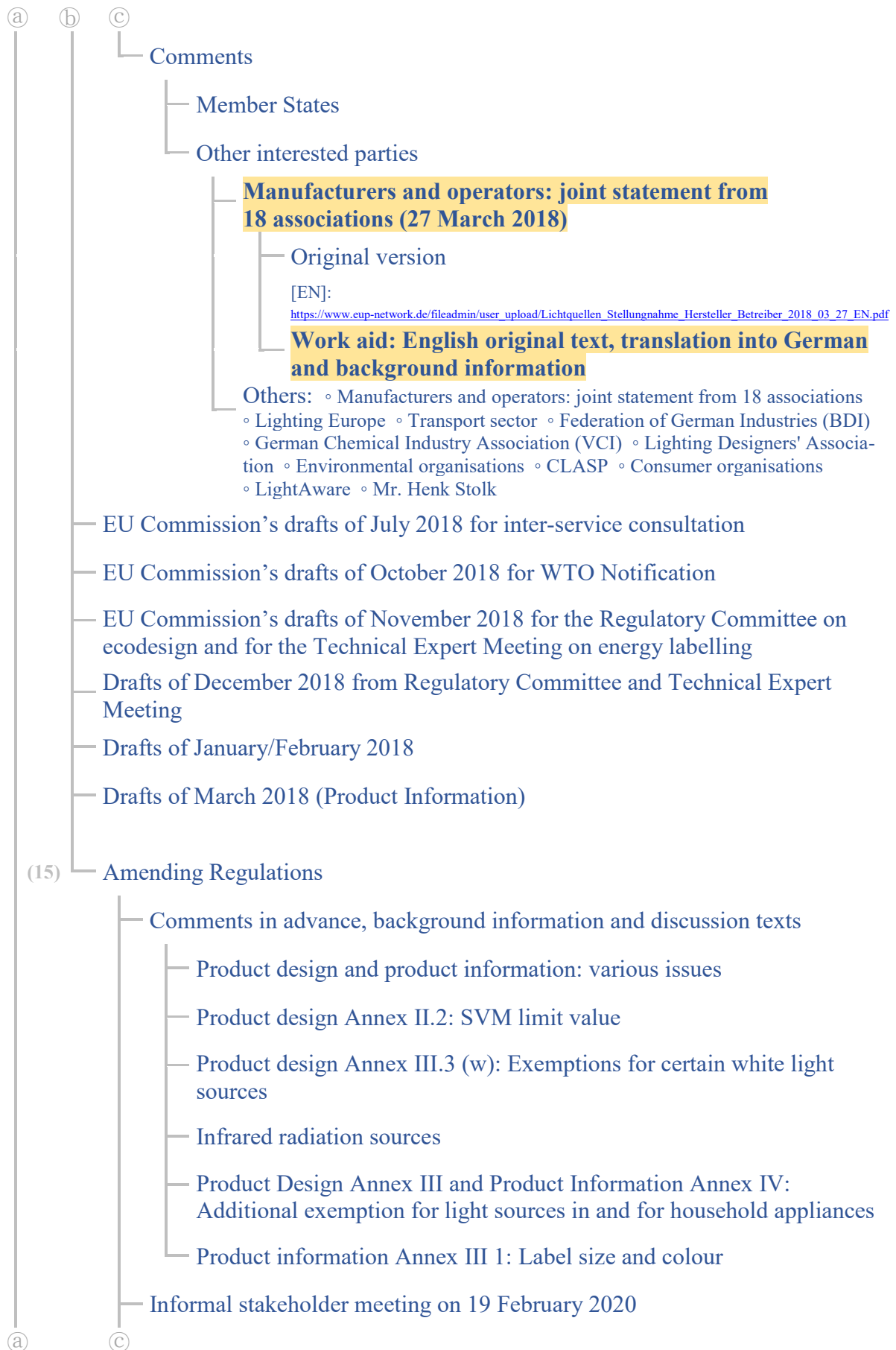
³⁰ <https://www.eup-network.de/de/eup-netzwerk-deutschland/offenes-forum-eu-regelungen-beleuchtung/dokumente/texte/#c2235>













* Status as of 19 September 2020: This text is not yet available.

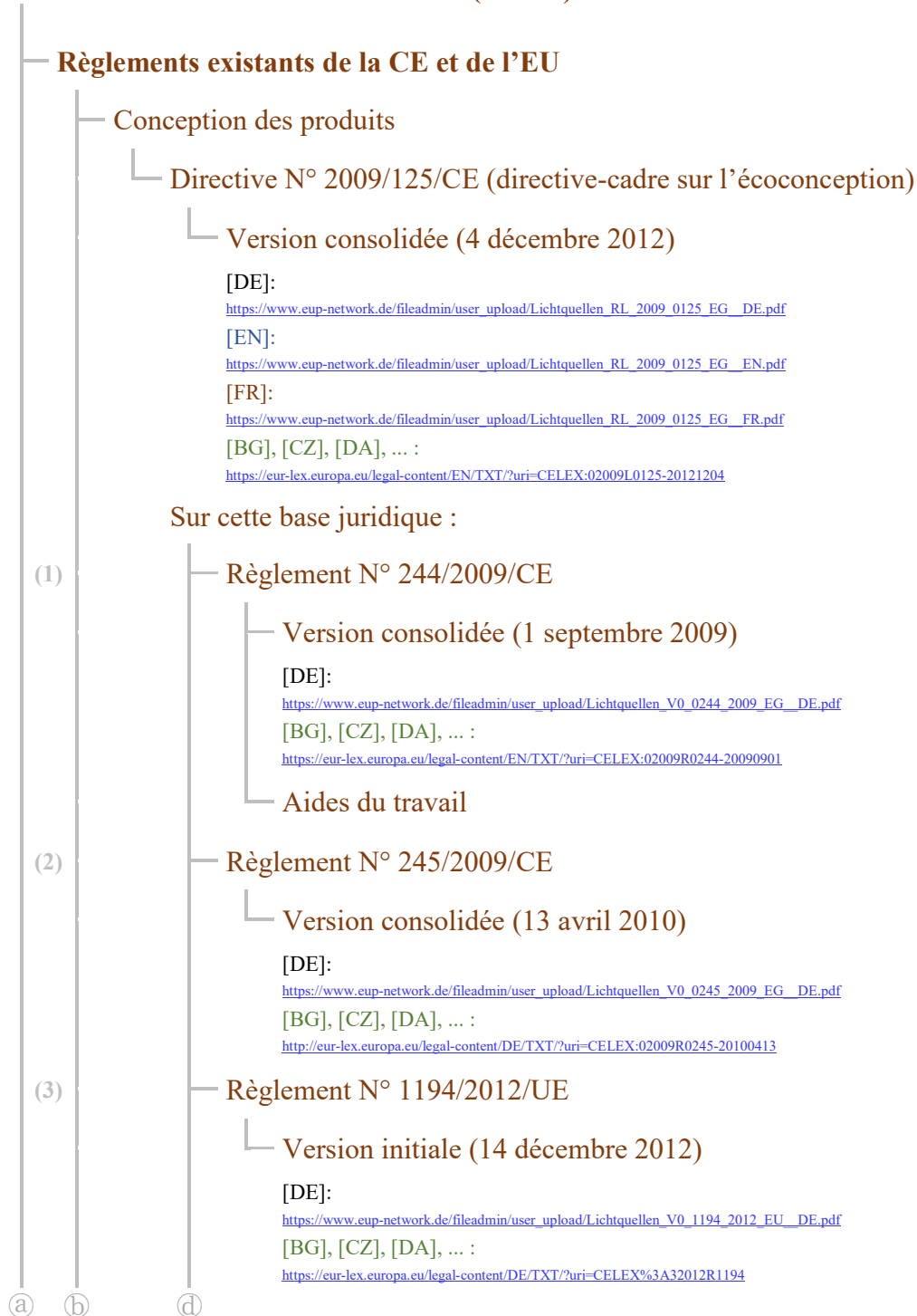
Abbreviations:

- CLASP = Collaborative Labeling and Appliance Standards Program, USA; <https://clasp.ngo/>
- EC = European Communities ● Energimyndigheten is the national Energy Agency of Sweden (SEA); <https://www.energimyndigheten.se/en/>
- EU = European Union ● SVM = Stroboscopic Visibility Measure
- VHK = Van Holsteijn en Kemna, <https://www.vhk.nl/> ● WTO = World Trade Organisation

A.1 [FR] Aperçu des documents relatifs au thème du présent texte

Note : Les chiffres entre parenthèses () dans ce qui suit sont utilisés pour faire référence, à partir du texte précédent, aux documents de la liste suivante. Le présent texte lui-même est surligné en couleur (**abc**).

Documents dans le forum ouvert (extrait) ^[31]



³¹ <https://www.eup-network.de/de/eup-netzwerk-deutschland/offenes-forum-eu-regelungen-beleuchtung/dokumente/texte/#c2235>

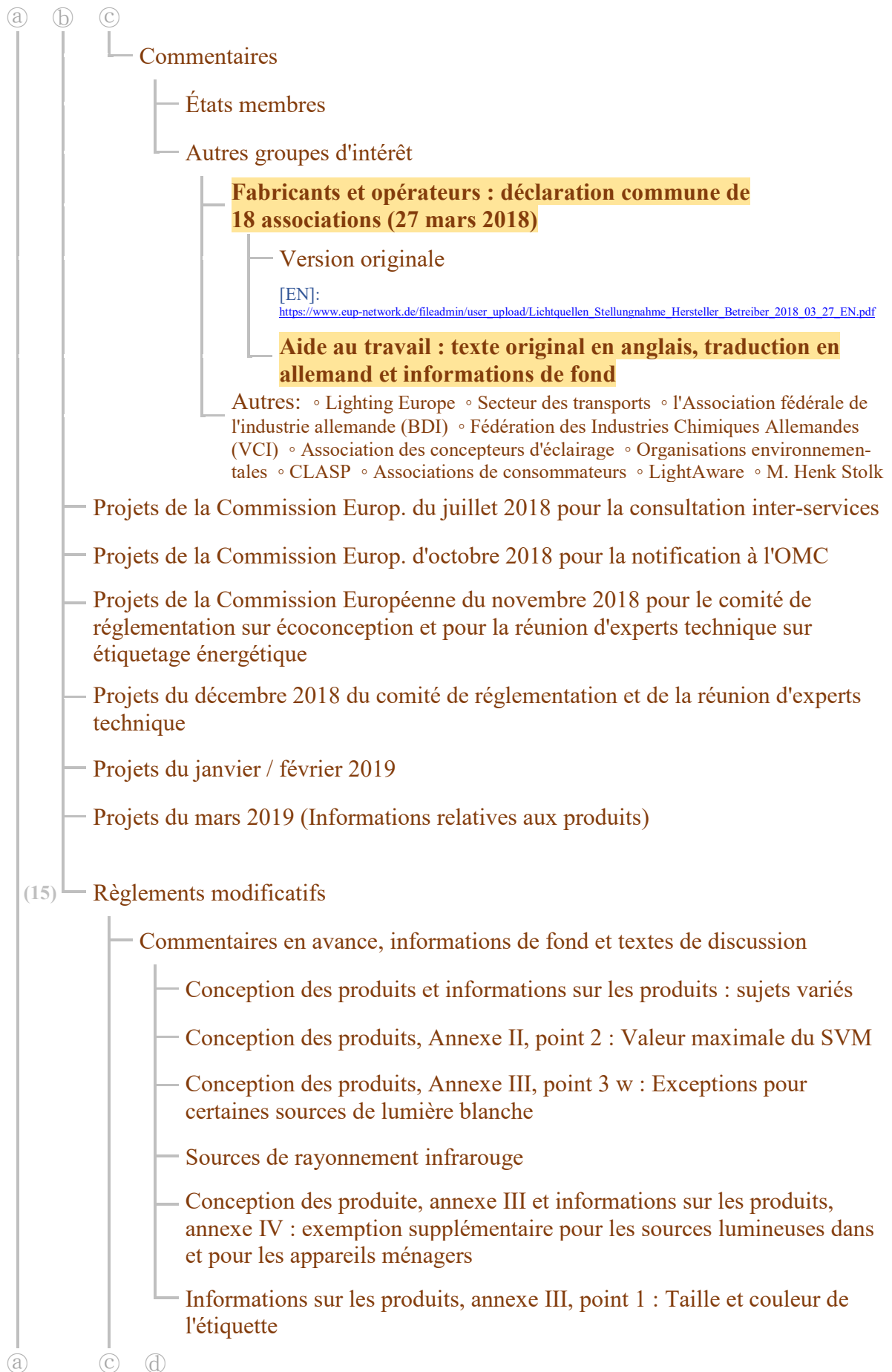


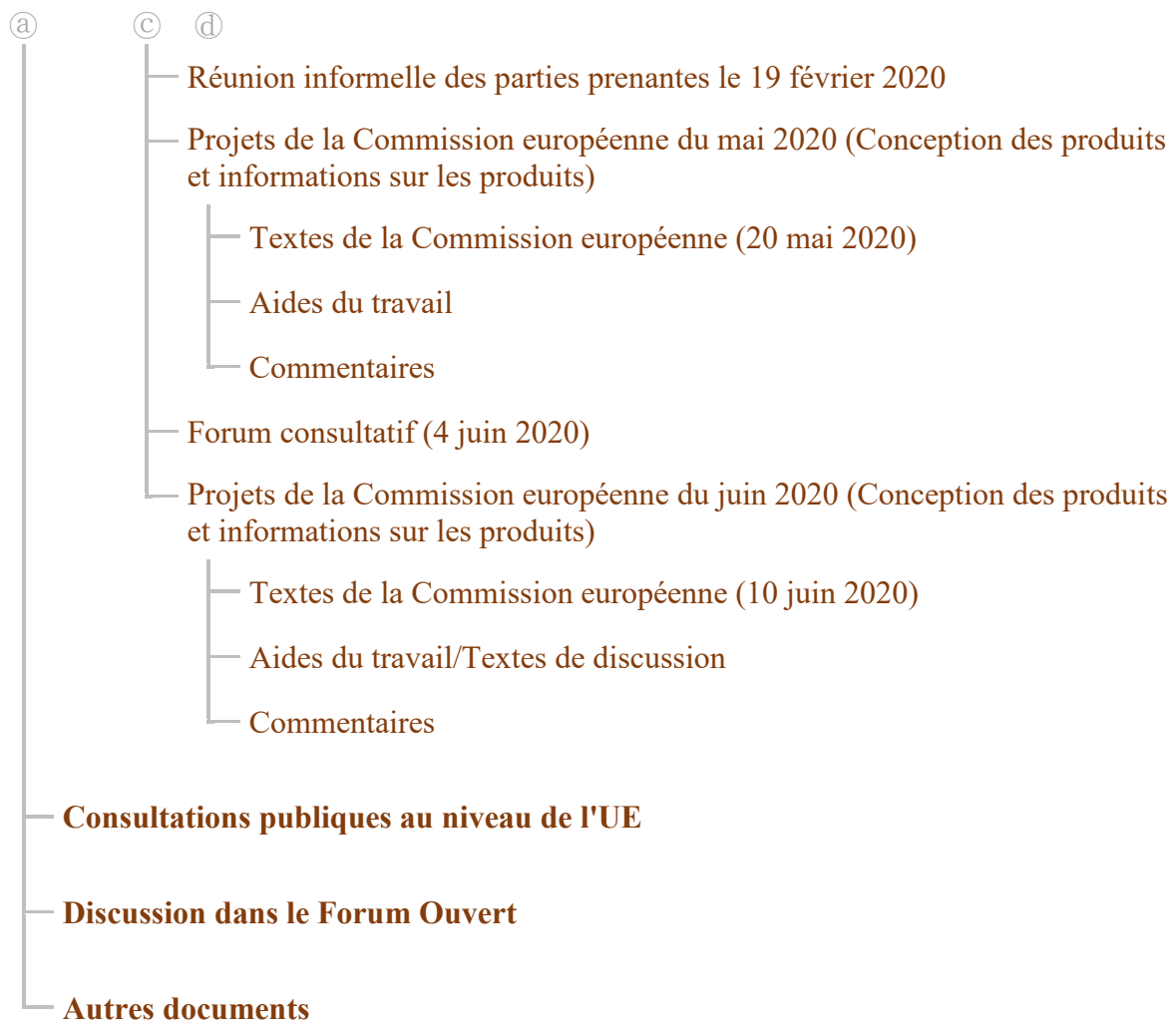












* État au 19 septembre 2020 : Ce texte n'est pas encore disponible.

Abréviations :

● CLASP = Collaborative Labeling and Appliance Standards Program, États-Unis (Programme de coopération pour les normes d'étiquetage et les normes relatives aux dispositifs) <https://clasp.ngo/>

● CE = Communauté européenne ● Energimyndigheten et l'administration nationale suédoise de l'énergie ;

<https://www.energimyndigheten.se/en/> ● OMC = Organisation mondiale du commerce ● UE = Union

européenne ● SVM : Indice de visibilité de l'effet stroboscopique ● VHK = Van Holsteijn en Kemna,

<https://www.vhk.nl/>

A.2 Kontaktdaten

Contact data

Cordonnées

Christoph Mordziol

Christoph Mordziol

Christoph Mordziol

Umweltbundesamt (UBA)

Federal Environment Agency

Agence Fédérale de

Fachgebiet V 1.4 –

Section V 1.4 – Energy

l'Environnement

Energieeffizienz

Efficiency

Unité V 1.4 – Efficacité

Énergétique

Wörlitzer Platz 1

06844 Dessau-Roßlau

Deutschland

Germany

Allemagne

☎ +49 - 340 / 21 03-22 57

christoph.mordziol@uba.de

<https://www.umweltbundesamt.de/themen/klima-energie/energiesparen/licht>